

Úradný vestník

Európskej únie

L 203



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

31. júla 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 692/2012 z 24 júla 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012, pokiaľ ide o ochranu manty druhu *Manta birostris* a niektoré rybolovné možnosti 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 693/2012 z 25. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 723/2011 [ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 91/2009 na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie bez ohľadu na to, či sú deklarované ako výrobky s pôvodom v Malajzii, alebo nie] tak, že sa jednému malajzijskému výrobcovi udeľuje oslobodenie od týchto opatrení a ukončuje registrácia dovozu od tohto vyvážajúceho výrobcu 23
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 694/2012 z 27. júla 2012, ktorým sa na rybársky hospodársky rok 2012/2013 stanovujú možnosti rybolovu sardely európskej v Biskajskom zálive 26
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 695/2012 z 24. júla 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu soley európskej v zónach VIIIa a VIIIb plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska 28
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 696/2012 z 25. júla 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 30
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 697/2012 z 25. júla 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 32

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 698/2012 z 25. júla 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry	34
★	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 699/2012 z 30. júla 2012, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a Turecku	37
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 700/2012 z 30. júla 2012, ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2012 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcich rokoch	52
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 701/2012 z 30. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny	60
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 702/2012 z 30. júla 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	64

ROZHODNUTIA

2012/449/EÚ:

★	Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 27. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/467/ES, pokiaľ ide o úradné uznanie Lotyšska za členský štát bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy [oznámené pod číslom C(2012) 5185] ⁽¹⁾	66
---	---	----

2012/450/EÚ:

★	Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 27. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznam hraničných inšpekčných staníc [oznámené pod číslom C(2012) 5187] ⁽¹⁾	68
---	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 692/2012

z 24 júla 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012, pokiaľ ide o ochranu manty druhu *Manta birostris* a niektoré rybolovné možnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadeniami (EÚ) č. 43/2012⁽¹⁾ a (EÚ) č. 44/2012⁽²⁾ Rada stanovila na rok 2012 rybolovné možnosti pre niektoré populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ.
- (2) Na 10. konferencii zmluvných strán (COP10) Dohovoru o sťahovavých druhoch voľne žijúcich živočíchov, ktorá sa konala od 20. do 25. novembra 2011 v Bergene, bola manta druhu *Manta birostris* pridaná do zoznamov chránených druhov uvedených v dodatkoch Ia II k dohovoru. Preto je vhodné, aby sa vo vzťahu k plavidlám EÚ ustanovila ochrana manty druhu *Manta birostris* pri rybolove vo všetkých vodách a pre plavidlá štátov, ktoré nie sú členmi Únie, pri rybolove vo vodách EÚ.
- (3) Vedeckému, technickému a hospodárskemu výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) sa predložila možnosť uskutočniť skúšky plne zdokumentovaných kvót na lov rôznych populácií v oblasti Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) VII, aby sa stanovil vplyv týchto kvót na mieru úhynu, odhadzovanie a selektívne rybolovné postupy v rámci zmiešaného rybolovu. Skúšky by sa uskutočnili na populáciách platesy, čertovitých, kalkanov rodu *Lepidorhombus* a merlúzy európskej, na lov ktorých by bola k dispozícii dodatočná kvóta vo výške 1 %, a na populácii tresky jednoškvrnnej, na lov ktorej by bola k dispozícii dodatočná kvóta vo výške 5 %. STECF vo svojej odpovedi Komisii vyjadruje

podporu týmto skúškam a považuje ich za významný krok pri vývoji hospodárskeho prístupu založeného na lovných kvótach. STECF taktiež podotýka, že vplyvom týchto skúšok je riziko zvýšenia celkovej miery rybolovného úhynu dotknutých populácií nízke. Preto je vhodné upraviť príslušné záznamy o TAC, aby sa členským štátom, ktoré sa zúčastnia na hodnotených skúškach, poskytl tieto dodatočné kvóty.

- (4) Komisia pre rybolov v západnom a strednom Tichomorí (WCPFC) na svojom 8. výročnom zasadnutí, ktoré sa konalo od 26. do 30. marca na Guame (USA), s okamžitým účinkom zrušila svoje ustanovenia o oblastiach uzavretých pre lov tuniaka okatého a tuniaka žltoplutvého pomocou vakových sietí v určitých oblastiach otvoreného mora. Tieto uzavreté oblasti sa zaviedli do práva Únie článkom 32 nariadenia (EÚ) č. 44/2012, ktorý by sa mal preto zrušiť.
- (5) Spojené kráľovstvo poskytlo informácie o úlovkoch tresky, ktoré v Írskom mori uskutočňuje skupina plavidiel cielene loviacich hrebeňovku malú vlečnými sieťami na lov pri dne. Na základe týchto informácií a posudku STECF možno stanoviť, že úlovky tresky vrátane odhodnených rýb, ktoré uskutočňujú plavidlá zapojené do tejto činnosti, nepresahujú 1,5 % celkových úlovkov tejto skupiny plavidiel. Zohľadňujúc takisto opatrenia, ktoré sa zaviedli na zabezpečenie monitorovania a kontroly rybolovných činností uvedenej skupiny plavidiel a vzhľadom na to, že by začlenenie tejto skupiny predstavovalo neprimerané administratívne zaťaženie v porovnaní s jej celkovým vplyvom na populácie tresky, je vhodné vyňať skupinu plavidiel, ktoré cielene lovia hrebeňovku malú pomocou vlečných sietí na lov pri dne, z uplatňovania režimu úsilia ustanoveného v kapitole III nariadenia Rady (ES) č. 1342/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov⁽³⁾.
- (6) TAC pre tresku škvrnitú v Kattegate by sa mal rovnať kvóte Únie. Príslušný údaj v nariadení (EÚ) č. 43/2012 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 20.

- (7) Dodatočné rybolovné možnosti sa stali dostupné pre Úniu v roku 2012 ako výsledok prevodov kvót medzi Úniou a inými zmluvnými stranami Organizácia pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO). V dôsledku toho by sa mala na rok 2012 zmeniť a doplniť príloha IC k nariadeniu (EÚ) č. 44/2012, aby sa zahrnuli tieto nové rybolovné možnosti. Tieto úpravy sa týkajú roku 2012 a nemajú vplyv na zásadu relatívnej stability.
- (8) V prílohe IIC k nariadeniu (EÚ) č. 43/2012 sa stanovujú obmedzenia rybolovného úsilia v súvislosti s hospodárením s populáciami soley európskej v západnej časti Lamanšského prielivu v divízii ICES VIIe. Na žiadosť Spojeného kráľovstva požiadala Komisia výbor STECF o odporúčanie v súvislosti s tým, či by sa mohla zmeniť a doplniť príloha IIC, aby sa na vyňatie statického výstroja v bode 1.2 uvedenej prílohy stanovilo pohyblivé referenčné obdobie namiesto súčasného fixného referenčného roka. STECF sa vo svojej odpovedi vyjadril, že vhodnejší by bol aktuálnejší rok alebo pohyblivé referenčné obdobie založené na viacerých nedávnych rokoch, a nazdáva sa, že vplyv tejto zmeny na množstvo úsilia vynaloženého v rámci tohto rybolovu by mal byť zanedbateľný.
- (9) Zo súčtu kvót pridelených členským štátom v rámci TAC pre mieňovca belavého v oblasti NAFO 3NO vyplýva kvóta Únie, ktorá je o jednu tonu vyššia, ako stanovujú rybolovné možnosti určené v kontexte tejto regionálnej organizácie pre riadenie rybolovu (RFMO). Príslušné pridelenie kvóty v rámci nariadenia (EÚ) č. 44/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Konzultácie o rybolovných možnostiach medzi Úniou, Islandom a Faerskými ostrovmi nevedli k dohode na rok 2012. Rybolovné možnosti vyhradené na tieto konzultácie preto teraz možno prideliť členským štátom. Okrem toho skončili bezvýsledne aj konzultácie s pobrežnými štátmi o obhospodarovaní populácií makrely v severovýchodnom Atlantiku, ktoré sa konali 17. februára 2012 v Reykjavíku. Následne v súlade so vzájomnými bilaterálnymi dohodami sa Únia a Nórsko dohodli na stanovení svojich príslušných rybolovných možností na lov makrely atlantickej na rok 2012. Článok 1 nariadenia (EÚ) č. 44/2012 a príslušné TAC uvedené v jeho prílohách IA a IB by sa preto mali zmeniť a doplniť, aby sa rozdelili nepridelené kvóty a aby sa zohľadnilo tradičné rozdelenie kvót na makrely v severovýchodnom Atlantiku.
- (11) V odporúčaní ICES a STECF sa požaduje výrazné zníženie TAC pre piesočnice vo vodách EÚ v divíziách IIa a IIIa aj v podoblasti ICES IV. V nadväznosti na toto odporúčanie sa počas konzultácií medzi Nórskom a Úniou, ktoré sa skončili 9. marca 2012, dohodlo obmedzenie presunov piesočníc v prospech Nórska. Nariadenie (EÚ) č. 44/2012 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Na treťom medzinárodnom zasadnutí zameranom na vytvorenie regionálnej organizácie pre riadenie rybného hospodárstva (RFMO) na šírom mori južnej časti Tichého oceánu (SPRFMO), ktoré sa uskutočnilo v máji 2007, prijali účastníci dočasné opatrenia vrátane rybolovných možností s cieľom regulovať do vytvorenia tejto regionálnej organizácie v tejto oblasti pelagický rybolov, ako aj rybolov pri dne. Tieto dočasné opatrenia sa zrevidovali na 2. prípravnej konferencii na zasadnutie komisie SPRFMO, ktorá sa uskutočnila v januári 2011, a znovu sa zrevidovali na 3. prípravnej konferencii na zasadnutie komisie SPRFMO, ktorá sa uskutočnila 30. januára až 3. februára 2012. Tieto dočasné opatrenia sú dobrovoľné a nie sú právne záväzné podľa medzinárodného práva. Je však vhodné v súlade s povinnosťami týkajúcimi sa spolupráce a ochrany zakotvenými v medzinárodnom morskom práve začleniť tieto opatrenia do práva Únie stanovením celkovej kvóty pre Úniu a rozdelením tejto kvóty medzi dotknuté členské štáty.
- (13) Nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012 sa vo všeobecnosti uplatňujú od 1. januára 2012. Toto nariadenie by sa preto malo takisto uplatňovať od uvedeného dátumu. Týmto spätným uplatňovaním nebude dotknutá zásada právnej istoty ani ochrana legitímnych očakávaní, pretože príslušné rybolovné možnosti sa zatiaľ nevyčerpali. Nové ustanovenia týkajúce sa manty druhu *Manta birostris* by však mali nadobudnúť účinnosť až od dátumu nadobudnutia účinnosti úpravy príslušných dodatkov k Dohovoru o sťahovavých druhoch voľne žijúcich živočíchov v súlade s jeho článkom XI ods. 5. Podobne aj zrušenie článku 32 nariadenia (EÚ) č. 44/2012 by sa malo uplatniť k 31. marcu 2012 v súlade s dátumom nadobudnutia účinnosti, ktorý stanovila Komisia pre rybolov v západnom a strednom Tichomorí (WCPFC). Keďže úprava niektorých obmedzení úlovkov ovplyvňuje hospodárske činnosti a plánovanie rybolovnej sezóny plavidiel EÚ, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť ihneď po uverejnení.
- (14) Keď sa prijímalo nariadenie (EÚ) č. 44/2012, maximálny počet plavidiel EÚ oprávnených loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti Dohovoru o Komisii pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC) nezahŕňal 15 rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Francúzska a registrovaných na Reunione. TAC vyhradený pre Úniu v tejto prílohe by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 43/2012

Nariadenie (EÚ) č. 43/2012 sa mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 12 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) manta druhu *Manta birostris* vo všetkých vodách.“

2. Za článok 13 sa vkladá nový článok:

„Článok 13a

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 754/2009

Do článku 1 nariadenia (ES) č. 754/2009 sa dopĺňa toto písmeno:

„i) skupina plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva uvedená v žiadosti Spojeného kráľovstva zo 16. marca 2012, ktoré sa v Írskom mori (oblasť ICES VIIa) v okolí ostrova Man zúčastňujú na rybolove zameranom na hrebeňovku malú (*Aequipecten opercularis*) pomocou špecializovaného vlečného výstroja s vodiacími štípmi s veľkosťou ôk 80 – 100 mm upraveného tak, aby sa zamedzilo uloveniu rýb (vodiace lano 2 stopy pod úrovňou, krátke alebo žiadne vlečné retaze a malý vlečný otvor).“

3. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade so znením prílohy I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 44/2012

Nariadenie (EÚ) č. 44/2012 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2012

1. V článku 1 sa vypúšťajú odseky 3 a 4.

2. Do článku 13 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) manta druhu *Manta birostris* vo všetkých vodách.“

3. Vypúšťa sa článok 32.

4. Do článku 37 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) manta druhu *Manta birostris* vo vodách EÚ.“

5. Prílohy I, IA, IB, IC, IJ a VI sa menia a dopĺňajú v súlade so znením prílohy II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2012.

Odchyľne od druhého pododseku tohto článku sa však článok 1 bod 1, článok 2 body 2 a 4, príloha I bod 1 a príloha II bod 1 uplatňujú od 23. februára 2012 a článok 2 bod 3 sa uplatňuje od 31. marca 2012.

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 43/2012 sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť A sa mení a dopĺňa takto:

- a) Do prvej tabuľky (porovnávací tabuľka latinských názvov a bežných názvov) sa za údaje týkajúce sa druhu *Mallotus villosus* vkladá tento záznam:

„ <i>Manta birostris</i> “	RMB	manta druhu <i>Manta birostris</i> “
----------------------------	-----	--------------------------------------

- b) Do druhej tabuľky (porovnávací tabuľka bežných názvov a latinských názvov) sa za údaje týkajúce sa makrely atlantickej vkladá tento záznam:

„manta druhu <i>Manta birostris</i> “	RMB	<i>Manta birostris</i> “
---------------------------------------	-----	--------------------------

2. V časti B:

- a) Údaje týkajúce sa tresky škvrnitej v Kattegate sa nahrádzajú takto:

„Druh: treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i> “		Zóna: Kattegat (COD/03AS.)
Dánsko	82 ⁽¹⁾	
Nemecko	2 ⁽¹⁾	
Švédsko	49 ⁽¹⁾	
Únia	133 ⁽¹⁾	
TAC	133 ⁽¹⁾	analytický TAC

⁽¹⁾ Výhradne na účely vedľajších úlovkov. Cieľový rybolov nie je povolený.“

- b) Údaje týkajúce sa kalkanov rodu *Lepidorhombus* v zóne VII sa nahrádzajú takto:

„Druh: kalkan rodu <i>Lepidorhombus</i> <i>Lepidorhombus</i> spp.“		Zóna: VII (LEZ/07.)
Belgicko	470 ⁽¹⁾	
Španielsko	5 216 ⁽¹⁾	
Francúzsko	6 329 ⁽¹⁾	
Írsko	2 878 ⁽¹⁾	
Spojené kráľovstvo	2 492 ⁽¹⁾	
Únia	17 385	
TAC	17 385	analytický TAC Uplatňuje sa článok 11 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Okrem tejto kvóty môže členský štát za podmienok stanovených v článku 7 tohto nariadenia prideliť plavidlám, ktoré sa zúčastňujú na skúškach plne zdokumentovaného rybolovu, dodatočné kvóty v rámci celkového obmedzenia dodatočného 1 % kvóty, ktorá bola pridelená príslušnému členskému štátu.“

c) Údaje týkajúce sa čertovitých v zóne VII sa nahrádzajú takto:

„Druh: čertovité <i>Lophiidae</i> “		Zóna: VII (ANF/07.)
Belgicko	2 835 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Nemecko	316 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Španielsko	1 126 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Francúzsko	18 191 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Írsko	2 325 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Holandsko	367 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Spojené kráľovstvo	5 517 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Únia	30 677 ⁽¹⁾	
TAC	30 677 ⁽¹⁾	analytický TAC Uplatňuje sa článok 11 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: z toho do 5 % možno uloviť v zónach VIIa, VIIb, VIIc a VIId (ANF/*8ABDE).

⁽²⁾ Okrem tejto kvóty môže členský štát za podmienok stanovených v článku 7 tohto nariadenia prideliť plavidlám, ktoré sa zúčastňujú na skúškach plne zdokumentovaného rybolovu, dodatočné kvóty v rámci celkového obmedzenia dodatočného 1 % kvóty, ktorá bola pridelená príslušnému členskému štátu.“

d) Údaje týkajúce sa tresky jednoškrvnnej v zónach VIIb-k, VIII, IX a X; vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 sa nahrádzajú takto:

„Druh: treska jednoškrvná <i>Melanogrammus aeglefinus</i> “		Zóna: VIIb-k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1 (HAD/7X7A34)
Belgicko	185 ⁽¹⁾	
Francúzsko	11 096 ⁽¹⁾	
Írsko	3 699 ⁽¹⁾	
Spojené kráľovstvo	1 665 ⁽¹⁾	
Únia	16 645	
TAC	16 645	analytický TAC Uplatňuje sa článok 11 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Okrem tejto kvóty môže členský štát za podmienok stanovených v článku 7 tohto nariadenia prideliť plavidlám, ktoré sa zúčastňujú na skúškach plne zdokumentovaného rybolovu, dodatočné kvóty v rámci celkového obmedzenia dodatočných 5 % kvóty, ktorá bola pridelená príslušnému členskému štátu.“

- e) Údaje týkajúce sa merlúzy európskej v zónach VI a VII; vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zóny Vb; v medzinárodných vodách zón XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	merlúza európska <i>Merluccius merluccius</i>	Zóna:	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV (HKE/571214)
Belgicko	284 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Španielsko	9 109 ⁽³⁾		
Francúzsko	14 067 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Írsko	1 704 ⁽³⁾		
Holandsko	183 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Spojené kráľovstvo	5 553 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Únia	30 900		
TAC	30 900 ⁽²⁾		analytický TAC Uplatňuje sa článok 11 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Túto kvótu možno previesť do vôd EÚ zón IIa a IV. Tieto prevody sa však musia vopred oznámiť Komisii.

⁽²⁾ V rámci celkového TAC 55 105 ton pre severnú populáciu merlúzy európskej.

⁽³⁾ Okrem tejto kvóty môže členský štát za podmienok stanovených v článku 7 tohto nariadenia prideliť plavidlám, ktoré sa zúčastňujú na skúškach plne zdokumentovaného rybolovu, dodatočné kvóty v rámci celkového obmedzenia dodatočných 1 % kvóty, ktorá bola pridelená príslušnému členskému štátu.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvót nemožno v týchto zónach presiahnuť tieto množstvá:

	VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIId (HKE/*8ABDE)
Belgicko	37
Španielsko	1 469
Francúzsko	1 469
Írsko	184
Holandsko	18
Spojené kráľovstvo	827
Únia	4 004“

- f) Údaje týkajúce sa platesy veľkej v zónach VIId a VIId sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	platesa veľká <i>Pleuronectes platessa</i>	Zóna:	VIId a VIId (PLE/7DE.)
Belgicko	828 ⁽¹⁾		
Francúzsko	2 761 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	1 473 ⁽¹⁾		
Únia	5 062		
TAC	5 062		analytický TAC

⁽¹⁾ Okrem tejto kvóty môže členský štát za podmienok stanovených v článku 7 tohto nariadenia prideliť plavidlám, ktoré sa zúčastňujú na skúškach plne zdokumentovaného rybolovu, dodatočné kvóty v rámci celkového obmedzenia dodatočného 1 % kvóty, ktorá bola pridelená príslušnému členskému štátu.“

ČASŤ B

1. V dodatku 1 k prílohe IIA k nariadeniu (EÚ) č. 43/2012 sa v tabuľke c) stĺpec týkajúci sa Spojeného kráľovstva (UK) nahrádza takto:

„UK
339 592
1 086 399
0
0
111 693
5 970
158
70 614“

2. V prílohe IIC k nariadeniu (EÚ) č. 43/2012 sa bod 1.2 nahrádza takto:

„1.2. Plavidlá, ktoré lovia so statickými sieťami s veľkosťou ôk najmenej 120 mm a ktoré podľa záznamov o rybolove počas troch predchádzajúcich rokov ulovili menej ako 300 kg živej hmotnosti soley, sú oslobodené od uplatňovania tejto prílohy za týchto podmienok:

- a) tieto plavidlá ulovia v hospodárskom roku 2012 menej ako 300 kg živej hmotnosti soley;
- b) tieto plavidlá nepreložia na mori na iné plavidlo žiadne ryby a
- c) každý dotknutý členský štát podá Komisii do 31. júla 2012 a 31. januára 2013 správu o záznamoch o úlovkoch soley týmito plavidlami za predchádzajúce tri roky, ako aj o úlovkoch soley v roku 2012.

Ak nie je splnená ktorákoľvek z týchto podmienok, dotknuté plavidlá prestávajú byť s okamžitou účinnosťou oslobodené od uplatňovania tejto prílohy.“

PRÍLOHA II

Prílohy I, IA, IB, IC, IJ a VI k nariadeniu (EÚ) č. 44/2012 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) Do prvej tabuľky (porovnávací tabuľka latinských názvov a bežných názvov) sa za údaje týkajúce sa druhu *Mallotus villosus* vkladá tento záznam:

„ <i>Manta birostris</i> “	RMB	manta druhu <i>Manta birostris</i> “
----------------------------	-----	--------------------------------------

- b) Do druhej tabuľky (porovnávací tabuľka bežných názvov a latinských názvov) sa za údaje týkajúce sa makrely atlantickej vkladá tento záznam:

„manta druhu <i>Manta birostris</i> “	RMB	<i>Manta birostris</i> “
---------------------------------------	-----	--------------------------

2. Príloha IA sa mení a dopĺňa takto:

- a) Údaje týkajúce sa piesočníc a súvisiacich vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón Ila, IIIa a IV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“ piesočnice a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Ammodytes</i> spp.		Zóna: vody EÚ zón Ila, IIIa a IV ⁽¹⁾ (SAN/2A3A4.)
Dánsko	34 072 ⁽²⁾	
Spojené kráľovstvo	745 ⁽²⁾	
Nemecko	52 ⁽²⁾	
Švédsko	1 251 ⁽²⁾	
Únia	36 120	
Nórsko	2 300	
TAC	38 420	analytický TAC

⁽¹⁾ Okrem vôd do šiestich námorných míľ od pobrežných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

⁽²⁾ Aspoň 98 % vykládok započítaných do tohto TAC musia tvoriť piesočnice. Vedľajší úlovok limandy európskej, makrely atlantickej a tresky merlang sa započíta do zvyšných 2 % TAC.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvót nemožno v týchto oblastiach obhospodarovania piesočníc presiahnuť tieto množstvá výlovu, ako sa vymedzuje v prílohe IIB:

Zóna:	vody EÚ v rámci oblastí obhospodarovania piesočníc ⁽¹⁾						
	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/*234_1)	(SAN/*234_2)	(SAN/*234_3)	(SAN/*234_4)	(SAN/*234_5)	(SAN/*234_6)	(SAN/*234_7)
Dánsko	19 526	4 717	4 717	4 717	0	395	0
Spojené kráľovstvo	427	103	103	103	0	9	0
Nemecko	30	7	7	7	0	1	0
Švédsko	717	173	173	173	0	15	0
Únia	20 700	5 000	5 000	5 000	0	420	0
Nórsko	2 300	0	0	0	0	0	0
Spolu	23 000	5 000	5 000	5 000	0	420	0

⁽¹⁾ Možno revidovať v súlade s článkom 5 ods. 4 tohto nariadenia.

- b) Údaje týkajúce sa sled'a atlantického vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón Vb, VIb a VIaN sa nahrádzajú takto:

„Druh: sled' atlantický <i>Clupea harengus</i> “	„Zóna: vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VIb a VIaN ⁽¹⁾ (HER/5B6ANB)“
Nemecko	2 560
Francúzsko	484
Írsko	3 459
Holandsko	2 560
Spojené kráľovstvo	13 837
Únia	22 900
TAC	22 900

analytický TAC

⁽¹⁾ Odkazuje sa na populáciu sled'a atlantického v zóne VIa severne od 56° 00' s. z. š. a v tej časti zóny VIa, ktorá sa nachádza východne od 07° 00' z. z. d. a severne od 55° 00' s. z. š., okrem oblasti Clyde.“

- c) Údaje týkajúce sa tresky belasej vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, VIIId, VIIIE, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh: treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i> “	„Zóna: vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, VIIId, VIIIE, XII a XIV (WHB/1X14)“
Dánsko	10 370 ⁽¹⁾
Nemecko	4 032 ⁽¹⁾
Španielsko	8 791 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Francúzsko	7 217 ⁽¹⁾
Írsko	8 030 ⁽¹⁾
Holandsko	12 645 ⁽¹⁾
Portugalsko	817 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Švédsko	2 565 ⁽¹⁾
Spojené kráľovstvo	13 454 ⁽¹⁾
Únia	67 921 ⁽¹⁾
Nórsko	30 000
TAC	391 000

analytický TAC

Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Uplatňuje sa článok 7 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: Z toho až 68 % možno uloviť v nórskej hospodárskej zóne alebo v rybolovnej zóne v okolí ostrova Jan Mayen (WHB/*NZJM1).

⁽²⁾ Táto kvóta sa môže previesť do zón VIIIC, IX a X; do vód EÚ zóny CECAF 34.1.1. Tieto prevody je však nutné vopred nahlásiť Komisii.“

d) Údaje týkajúce sa mieňa modrého vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón Vb, VI a VII sa nahrádzajú takto:

„Druh: mieň modrý <i>Molva dypterygia</i> “	„Zóna: vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII (BLI/5B67-) ⁽³⁾ “
Nemecko	20
Estónsko	3
Španielsko	62
Francúzsko	1 423
Írsko	5
Litva	1
Poľsko	1
Spojené kráľovstvo	362
Iní	5 ⁽¹⁾
Únia	1 882
Nórsko	150 ⁽²⁾
TAC	2 032

analytický TAC
 Uplatňuje sa článok 12 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Výhradne na účely vedľajších úlovkov. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.

⁽²⁾ Má sa loviť vo vodách EÚ zón IIa, IV, Vb, VI a VII (BLI/*24X7C).

⁽³⁾ Uplatňujú sa osobitné pravidlá v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 1288/2009 ⁽¹⁾ a bodu 7 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 43/2009 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ OJ L 347, 24.12.2009, p. 6.

⁽²⁾ OJ L 22, 26.1.2009, p. 1.“

e) Údaje týkajúce sa mieňa veľkého vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh: mieň veľký <i>Molva molva</i> “	„Zóna: vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (LIN/6X14.)“
Belgicko	30
Dánsko	5
Nemecko	109
Španielsko	2 211
Francúzsko	2 357
Írsko	591
Portugalsko	5
Spojené kráľovstvo	2 716
Únia	8 024
Nórsko	6 140 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TAC	14 164

analytický TAC
 Uplatňuje sa článok 12 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: Z toho sa kedykoľvek oprávňuje náhodný výlov iných druhov v množstve 25 % na loď v zónach Vb, VI a VII. Túto percentuálnu hodnotu však možno prekročiť počas prvých 24 hodín od začatia lovu na konkrétnom mieste. Celkový náhodný úlovok iných druhov v zónach VI a VII nepresiahne 3 000 ton.

⁽²⁾ Vráťane mieňa lemovaného. Kvóty pre Nórsko sú: 6 140 ton na mieňa veľkého a 2 923 ton na mieňa lemovaného. Tieto kvóty sú vzájomne zameniteľné do výšky 2 000 ton a môžu sa loviť iba pomocou lovných šnúr v zónach Vb, VI a VII.“

- f) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zóne IIIa a IV; vo vodách EÚ IIa, IIb, IIc a poddivíziách 22 – 32 sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “		Zóna: IIIa a IV; vody EÚ IIa, IIb, IIc a poddivízie 22 – 32 (MAC/2A34.)
Belgicko	512 ⁽³⁾	
Dánsko	17 580 ⁽³⁾	
Nemecko	534 ⁽³⁾	
Francúzsko	1 612 ⁽³⁾	
Holandsko	1 623 ⁽³⁾	
Švédsko	4 813 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	
Spojené kráľovstvo	1 503 ⁽³⁾	
Únia	28 177 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	
Nórsko	167 197 ⁽⁴⁾	
TAC	neuplatňuje sa	analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Uplatňuje sa článok 7 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: Vráťane 242 ton, ktoré sa majú uloviť v nórskech vodách južne od 62° s. z. š. (MAC/*04N.).

⁽²⁾ Pri rybolove v nórskech vodách sa vedľajšie úlovky tresky škvrnitej (COD/*2134.), tresky jednoškvrnnej (HAD/*2134.), tresky žltkavej (POL/* 2134.) a tresky merlang (WHG/*2134.) a tresky tmavej (POK/* 2134.) započítajú do kvóty pre tieto druhy.

⁽³⁾ Môže sa loviť aj v nórskech vodách zóny IVa (MAC/*4AN.).

⁽⁴⁾ Odpočíta sa z podielu Nórska na TAC (prístupová kvóta). V tomto množstve je zahrnutý podiel Nórska na TAC v Severnom mori vo výške 46 685 ton. Túto kvótu možno loviť iba v zóne IVa (MAC/*04A.) s výnimkou 3 000 ton, ktoré možno loviť v zóne IIIa (MAC/*03A.).

Osobitná podmienka:

V medziach uvedených kvót nemožno v týchto zónach presiahnuť tieto množstvá:

	IIIa (MAC/*03A.)	IIIa a IVb (MAC/*3A4BC)	IVb (MAC/*04B.)	IVc (MAC/*04C.)	VI, medzinárodné vody zóny IIa od 1. januára do 31. marca 2012 a v decembri 2012 (MAC/*2A6.)
Dánsko	0	4 130	0	0	9 482
Francúzsko	0	490	0	0	0
Holandsko	0	490	0	0	0
Švédsko	0	0	390	10	1 829
Spojené kráľovstvo	0	490	0	0	0
Nórsko	3 000	0	0	0	0“

- g) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zónach VI, VII, VIIa, VIIb, VIIId a VIIe; vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zóny Vb; v medzinárodných vodách zón IIa, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “		Zóna: VI, VII, VIIa, VIIb, VIIId a VIIe; vody EÚ a medzinárodné vody Vb; medzinárodné vody IIa, XII a XIV (MAC/2CX14-)
Nemecko	20 427	
Španielsko	22	
Estónsko	170	
Francúzsko	13 619	
Írsko	68 089	
Lotyšsko	126	
Litva	126	
Holandsko	29 788	
Poľsko	1 438	
Spojené kráľovstvo	187 248	
Únia	321 053	
Nórsko	13 898 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
TAC	neuplatňuje sa	analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Uplatňuje sa článok 7 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Môže sa uloviť v zónach IIa, VIa severne od 56° 30' s. z. š., IVa, VIIId, VIIe, VIIf a VIIh (MAC/*AX7H).

⁽²⁾ Ďalších 33 437 ton môže Nórsko uloviť z prístupovej kvóty severne od 56° 30 s. z. š. a započítať ich do svojho obmedzenia výlovu (MAC/*N6530).

Osobitná podmienka:

V medziach uvedených kvót nemožno v týchto zónach a týchto obdobiach presiahnuť tieto množstvá:

	vody EÚ a nórske vody zóny IVa (MAC/*04A-EN) Počas obdobia od 1. januára do 15. februára 2012 a od 1. septembra do 31. decembra 2012	vody Nórska zóny IIa (MAC/*2AN-)
Nemecko	8 219	837
Francúzsko	5 479	557
Írsko	27 396	2 790
Holandsko	11 985	1 220
Spojené kráľovstvo	75 342	7 672
Únia	128 421	13 076“;

- h) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zónach VIIIc, IX a X; vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “	Zóna: VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1 (MAC/8C3411)
Španielsko	30 278 ⁽¹⁾
Francúzsko	201 ⁽¹⁾
Portugalsko	6 258 ⁽¹⁾
Únia	36 737
TAC	neuplatňuje sa

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Uplatňuje sa článok 7 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: Množstvá, ktoré sú premetom výmeny s ostatnými členskými štátmi, možno uloviť v zónach VIIIa, VIIIb a VIIIc (MAC/*8ABD.). Množstvá, ktoré sa majú uloviť v zónach VIIIa, VIIIb a VIIIc a ktoré na účely výmeny poskytnú Španielsko, Portugalsko alebo Francúzsko, však nepresiahnu 25 % kvót poskytujúceho členského štátu.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvót nemožno v tejto zóne presiahnuť tieto množstvá:

	VIIIb (MAC/*08B.)
Španielsko	2 543
Francúzsko	17
Portugalsko	526“;

- i) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v nórskech vodách zón IIa a IVa sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “	Zóna: vody Nórska zóny IIa a IVa (MAC/2A4A-N.)
Dánsko	12 608 ⁽¹⁾
Únia	12 608 ⁽¹⁾
TAC	neuplatňuje sa

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Uplatňuje sa článok 7 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Výlov v zóne IIa (MAC/*02A.) a zóne IVa (MAC/*4A.) sa nahlasuje osobitne.“

j) Údaje týkajúce sa šproty severnej a súvisiacich vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón IIa a IV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	šprota severná a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Sprattus sprattus</i>	Zóna:	vody EÚ IIa a IV (SPR/2AC4-C)
Belgicko	1 737 ⁽⁴⁾		
Dánsko	137 489 ⁽⁴⁾		
Nemecko	1 737 ⁽⁴⁾		
Francúzsko	1 737 ⁽⁴⁾		
Holandsko	1 737 ⁽⁴⁾		
Švédsko	1 330 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾		
Spojené kráľovstvo	5 733 ⁽⁴⁾		
Únia	151 500		
Nórsko	10 000 ⁽²⁾		
TAC	161 500 ⁽³⁾		preventívny TAC

⁽¹⁾ Vráťane piesočníc.

⁽²⁾ Môže sa loviť iba vo vodách EÚ zóny IV (SPR/*04-C.).

⁽³⁾ Možno revidovať v súlade s článkom 5 ods. 4 tohto nariadenia.

⁽⁴⁾ Šprota severná musí predstavovať aspoň 98 % vykládok započítaných do TAC. Vedľajší úlovok limandy európskej a tresky merlang sa započíta do zvyšných 2 % TAC (OTH/*2AC4C).“

k) Údaje týkajúce sa stavrid a súvisiacich vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón IIa, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIa, VIIb, VIIId a VIIe; vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zóny Vb; v medzinárodných vodách zón XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	stavridy a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Trachurus spp.</i>	Zóna:	vody EÚ zón IIa, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIa, VIIb, VIIId a VIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV (JAX/2A-14)
Dánsko	15 702 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Nemecko	12 251 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		
Španielsko	16 711 ⁽³⁾		
Francúzsko	6 306 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		
Írsko	40 803 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Holandsko	49 156 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		
Portugalsko	1 610 ⁽³⁾		
Švédsko	675 ⁽¹⁾ ⁽³⁾		
Spojené kráľovstvo	14 775 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		
Únia	157 989		
TAC	157 989		analytický TAC

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: Najviac 5 % tejto kvóty ulovenej vo vodách EÚ zóny IIa alebo IVa pred 30. júnom 2012 možno započítať ako množstvo ulovené v rámci kvóty, ktorá sa týka vôd EÚ zón IVb, IVc a VIIId. Využitie tejto osobitnej podmienky je však potrebné vopred oznámiť Komisii (JAX/*4BC7D).

⁽²⁾ Osobitná podmienka: Najviac 5 % tejto kvóty sa môže uloviť v zóne VIIId. Využitie tejto osobitnej podmienky je však potrebné vopred oznámiť Komisii (JAX/*07D.).

⁽³⁾ Aspoň 95 % vykládok započítaných do tohto TAC musia byť stavridy. Vedľajší úlovok rýb čeľade *Caproidae*, tresky jednoškrvnnej, tresky merlang a makrely atlantickej sa započíta do zvyšných 5 % TAC (OTH/*2A-14).“

3. Príloha IB sa mení a dopĺňa takto:

- a) Údaje týkajúce sa tresky škvrnitej a tresky jednoškvrnnej vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	treska škvrnitá a treska jednoškvrnná <i>Gadus morhua</i> a <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (C/H/05B-F.)
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
Únia	0		
TAC	neuplatňuje sa“		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

- b) Údaje týkajúce sa tresky belasej vo vodách Faerských ostrovov sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov (WHB/2A4AXF)
Dánsko	0		
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Holandsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
Únia	0		
TAC	0 ⁽¹⁾		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

(¹) TAC stanovený v súlade s konzultáciami medzi Úniou, Faerskými ostrovmi, Nórskom a Islandom.“

- c) Údaje týkajúce sa mieňa veľkého a mieňa modrého vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	mieň veľký a mieň modrý <i>Molva molva</i> a <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (B/L/05B-F.)
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
Únia	0		
TAC	neuplatňuje sa“.		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

d) Údaje týkajúce sa krevety boreálnej v grónskych vodách zón V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh: kreveta boreálna <i>Pandalus borealis</i> “		Zóna: grónske vody zón V a XIV (PRA/514GRN)
Dánsko	2 550	
Francúzsko	2 550	
Únia	8 000 ⁽¹⁾	
TAC	neuplatňuje sa	analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Z toho 2 900 ton je pridelených Nórsku.“

e) Údaje týkajúce sa tresky tmavej vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh: treska tmavá <i>Pollachius virens</i> “		Zóna: vody Faerských ostrovov zóny Vb (POK/05B-F.)
Belgicko	0	
Nemecko	0	
Francúzsko	0	
Holandsko	0	
Spojené kráľovstvo	0	
Únia	0	
TAC	neuplatňuje sa“	analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

f) Údaje týkajúce sa sebastesov vo vodách Islandu zóny Va sa nahrádzajú takto:

„Druh: sebastesy <i>Sebastes</i> spp.“		Zóna: islandské vody zóny Va (RED/05A-IS)
Belgicko	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Nemecko	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Francúzsko	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Spojené kráľovstvo	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Únia	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
TAC	neuplatňuje sa	analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Vrátane vedľajších úlovkov, ktorým sa nedá vyhnúť (treska škvrnitá nie je povolená).

⁽²⁾ Môže sa loviť iba od júla do decembra 2012.“

g) Údaje týkajúce sa sebastesov vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh: sebastesy Sebastes spp.“	Zóna: vody Faerských ostrovov zóny Vb (RED/05B-F.)
Belgicko	0
Nemecko	0
Francúzsko	0
Spojené kráľovstvo	0
Únia	0
TAC	neuplatňuje sa“

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

h) Údaje týkajúce sa iných druhov vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh: iné druhy ⁽¹⁾ “	Zóna: vody Faerských ostrovov zóny Vb (OTH/05B-F.)
Nemecko	0
Francúzsko	0
Spojené kráľovstvo	0
Únia	0
TAC	neuplatňuje sa

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Okrem druhov rýb, ktoré nemajú komerčnú hodnotu.“

i) Údaje týkajúce sa platesotvarých vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh: platesotvaré“	Zóna: vody Faerských ostrovov zóny Vb (FLX/05B-F.)
Nemecko	0
Francúzsko	0
Spojené kráľovstvo	0
Únia	0
TAC	neuplatňuje sa“

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

4. Príloha IC sa mení a dopĺňa takto:

a) Údaje týkajúce sa tresky škvrnitej v zóne NAFO 3M sa nahrádzajú takto:

„Druh: treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i> “	Zóna: NAFO 3M (COD/N3M.)
Estónsko	103
Nemecko	432
Lotyšsko	103
Litva	103
Poľsko	352 ⁽¹⁾
Španielsko	1 328
Francúzsko	185
Portugalsko	1 821 ⁽²⁾
Spojené kráľovstvo	865
Únia	5 330,5 ⁽³⁾
TAC	9 280

⁽¹⁾ Z tejto kvóty sa odpočíta 133 ton na základe prevodu rybolovných možností na tretiu krajinu.

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 131,5 tony na základe prevodov rybolovných možností s tretími krajinami.

⁽³⁾ Z tejto kvóty sa odpočíta 1,5 tony na základe prevodov rybolovných možností s tretími krajinami.“

b) Údaje týkajúce sa mieňovca belavého v NAFO 3NO sa nahrádzajú takto:

„Druh: mieňovec belavý <i>Urophycis tenuis</i> “	Zóna: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Španielsko	1 273
Portugalsko	1 667
Únia	2 940
TAC	5 000“

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

c) Údaje týkajúce sa krevety boreálnej v zóne NAFO 3L sa nahrádzajú takto:

„Druh: kreveta boreálna <i>Pandalus borealis</i> “		Zóna: NAFO 3L ⁽¹⁾ (PRA/N3L.)
Estónsko	134	
Lotyšsko	134	
Litva	134	
Poľsko	134 ⁽²⁾	
Španielsko	105,5	
Portugalsko	28,5 ⁽³⁾	
Únia	670 ⁽⁴⁾	
TAC	12 000	

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Okrem oblasti ohraničenej týmito súradnicami:

bod č.	severná z. šírka	západná z. dĺžka
1	47° 20' 0	46° 40' 0
2	47° 20' 0	46° 30' 0
3	46° 00' 0	46° 30' 0
4	46° 00' 0	46° 40' 0

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 266 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽³⁾ K tejto kvóte sa pridá 133 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽⁴⁾ K tejto kvóte sa pridá 399 ton na základe prevodov rybolovných možností z tretích krajín.“

d) Údaje týkajúce sa halibuta tmavého v zóne NAFO 3LMNO sa nahrádzajú takto:

„Druh: halibut tmavý <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> “		Zóna: NAFO 3LMNO (GHL/N3LMNO)
Estónsko	328	
Nemecko	335	
Lotyšsko	46	
Litva	23	
Španielsko	4 486	
Portugalsko	1 875 ⁽¹⁾	
Únia	7 093 ⁽²⁾	
TAC	12 098	

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ K tejto kvóte sa pridá 10 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 10 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.“

e) Údaje týkajúce sa sebastesov v zóne NAFO 3LN sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	sebastesy <i>Sebastes</i> spp.	Zóna: NAFO 3LN (RED/N3LN.)
Estónsko	297	
Nemecko	203	
Lotyšsko	297	
Litva	297	
Portugalsko	0 ⁽¹⁾	
Únia	1 094 ⁽²⁾	
TAC	6 000	

⁽¹⁾ K tejto kvóte sa pridá 454 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 454 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.“

f) Údaje týkajúce sa sebastesov v zóne NAFO 3M sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	sebastesy <i>Sebastes</i> spp.	Zóna: NAFO 3M (RED/N3M.)
Estónsko	1 571 ⁽¹⁾	
Nemecko	513 ⁽¹⁾	
Španielsko	233 ⁽¹⁾	
Lotyšsko	1 571 ⁽¹⁾	
Litva	1 571 ⁽¹⁾	
Portugalsko	2 354 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Únia	7 813 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	
TAC	6 500 ⁽¹⁾	

analytický TAC

Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Na túto kvótu sa vzťahuje povinnosť dodržať TAC 6 500 ton stanovený pre túto populáciu rýb pre všetky zmluvné strany NAFO. Po vyčerpaní tohto TAC sa cieľný rybolov týchto populácií musí ukončiť bez ohľadu na výšku úlovkov.

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 675 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽³⁾ K tejto kvóte sa pridá 675 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.“

g) Údaje týkajúce sa sebastesov v zóne NAFO 3O sa nahrádzajú takto:

„Druh: sebastesy Sebastes spp.“		Zóna: NAFO 3O (RED/N3O.)
Španielsko	1 771	
Portugalsko	5 229	
Poľsko	0 ⁽¹⁾	
Únia	7 000 ⁽²⁾	
TAC	20 000	

analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ K tejto kvóte sa pridá 150 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.

⁽²⁾ K tejto kvóte sa pridá 150 ton na základe prevodu rybolovných možností z tretej krajiny.“

5. Príloha IJ sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IJ

OBLASŤ DOHOVORU SPRFMO

Druh: stavridy druhu <i>Trachurus murphyi</i>		Zóna: oblasť dohovoru SPRFMO (CJM/SPRFMO)
Nemecko	6 790,5	
Holandsko	7 360,2	
Litva	4 725	
Poľsko	8 124,3	
Únia	27 000“	

6. V prílohe VI sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC:

PRÍLOHA VI

OBLASŤ DOHOVORU IOTC

1. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	22	61 364
Francúzsko	22	33 604
Portugalsko	5	1 627
Únia	49	96 595

2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	25 297

3. Plavidlá uvedené v bode 1 sú oprávnené loviť aj mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC.
4. Plavidlá uvedené v bode 2 sú oprávnené loviť aj tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 693/2012

z 25. júla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 723/2011 [ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 91/2009 na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie bez ohľadu na to, či sú deklarované ako výrobky s pôvodom v Malajzii, alebo nie] tak, že sa jednému malajzijskému výrobcovi udeľuje oslobodenie od týchto opatrení a ukončuje registrácia dovozu od tohto vyvážajúceho výrobcu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 4 a článok 13 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (1) Rada prostredníctvom nariadenia (ES) č. 91/2009⁽²⁾ uložila antidumpingové clo na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 723/2011⁽³⁾ Rada tieto opatrenia rozšírila na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie (ďalej len „rozšírené opatrenia“) s výnimkou dovozu výrobkov vyrobených tými malajzijskými spoločnosťami, ktoré sú konkrétne uvedené v danom nariadení.

B. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE

1. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisia dostala žiadosť o oslobodenie od rozšírených opatrení podľa článku 11 ods. 4 a článku 13 ods. 4 základného nariadenia. Žiadosť podala spoločnosť Andfast Malaysia Sdn. Bhd. (ďalej len „spoločnosť Andfast“), výrobca v Malajzii.

2. Začatie preskúmania

- (3) Komisia preskúmala dôkazy predložené spoločnosťou Andfast a dospela k záveru, že tieto dôkazy dostatočne odôvodňujú začatie prešetrovania podľa článku 11 ods. 4 a článku 13 ods. 4 základného nariadenia na účely zistenia možnosti udeliť spoločnosti Andfast oslobodenie od rozšírených opatrení. Komisia po porade s poradným výborom a po tom, ako bola príslušnému výrobnému

odvetviu Únie daná príležitosť vyjadriť svoje pripomienky, začala prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 1164/2011⁽⁴⁾ (ďalej len „nariadenie o začatí konania“) preskúmanie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 723/2011 so zreteľom na spoločnosť Andfast.

- (4) Nariadením, ktorým sa začalo preskúmanie, sa zrušilo antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 723/2011 vo vzťahu k dovozu prešetrovaného výrobku zasielaného z Malajzie a vyrábaného spoločnosťou Andfast. Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia sa zároveň colným orgánom nariadilo, aby prijali vhodné kroky na registráciu takéhoto dovozu.

3. Príslušný výrobok

- (5) Príslušným výrobkom sú určité spojovacie materiály zo železa a ocele iné ako z nehrdzavejúcej ocele, t. j. skrutky do dreva [okrem vrtúl (do podvalov)], samorezné skrutky, ostatné skrutky a svorníky s hlavou (tiež s maticami alebo podložkami, avšak okrem skrutiek sústružených z tyčí, prútov, profilov alebo drôtov s hrúbkou drieku v pevnej časti nepresahujúcou 6 mm a okrem skrutiek a svorníkov na upevňovanie konštrukčných materiálov železničných tratí) a podložky, zasielané z Malajzie, v súčasnosti zaradené do číselných znakov KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00 (ďalej len „príslušný výrobok“).

4. Prešetrovanie

- (6) Komisia oficiálne informovala spoločnosť Andfast a predstaviteľov Malajzie o začatí preskúmania. Zainteresované strany boli vyzvané, aby sa vyjadrili a boli informované o možnosti požiadať o vypočutie. Žiadna taká žiadosť nebola doručená.
- (7) Komisia zároveň poslala spoločnosti Andfast dotazník a dostala odpoveď v rámci príslušnej lehoty. Komisia si vyžiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely preskúmania. V priestoroch spoločnosti Andfast sa vykonala overovacia návšteva.

5. Obdobie prešetrovania

- (8) Prešetrovanie sa týkalo obdobia od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 (ďalej len „OP“). Na prešetrovanie akejkoľvek zmeny v štruktúre obchodu sa zozbierali údaje za obdobie od roku 2008 do konca OP.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 297, 16.11.2011, s. 53.

C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

- (9) Prešetrovaním sa potvrdilo, že spoločnosť Andfast nebola prepojená so žiadnym z čínskych alebo malajzijských vývozcov alebo výrobcov podliehajúcim antidumpingovým opatreniam a nevyvážala príslušný výrobok do Európskej únie počas obdobia prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu rozšírených opatrení, t. j. od 1. januára 2008 do 30. septembra 2010. Prvé vývozy príslušného výrobku spoločnosťou Andfast nastali po rozšírení opatrení na Malajziu.
- (10) Spracovateľské činnosti spoločnosti Andfast je možné považovať za kompletizačnú a montážnu činnosť v zmysle článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Spoločnosť Andfast dováža z Čínskej ľudovej republiky polotovary, ktoré sú následne v priestoroch tejto spoločnosti v Malajzii opatrené závitom, pokované a spojené s maticami a podložkami. Hotový výrobok sa predáva a vyváža spoločnosťou v Únii, ktorá je prepojená so spoločnosťou Andfast.
- (11) To sa nepovažuje za postup zahŕňajúci obchádzanie uložených opatrení, pretože bolo možné preukázať, že pridaná hodnota súčastí dovezených z Čínskej ľudovej republiky počas montážnej a kompletizačnej činnosti je vyššia ako 25 % výrobných nákladov.
- (12) Neboli zistené žiadne dôkazy o tom, že by spoločnosť Andfast nakupovala hotový príslušný výrobok z Čínskej ľudovej republiky na účely jeho ďalšieho predaja alebo prekládky do Európskej únie

D. ZMENA A DOPLNENIE SKÚMANÝCH OPATRENÍ

- (13) V súlade s uvedenými zisteniami, že spoločnosť Andfast nebola zapojená do praktík obchádzania, by sa tejto spoločnosti malo udeliť oslobodenie od platných antidumpingových opatrení.
- (14) Registrácia dovozu určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie spoločnosťou Andfast, ktorá bola uložená nariadením o začatí konania, by sa mala ukončiť. V súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, ktorým sa stanovuje, že opatrenia sa uplatňujú na registrovaný dovoz od dátumu registrácie a vzhľadom na oslobodenie tejto spoločnosti od opatrení, by sa na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie spoločnosťou Andfast, ktoré pri dovoze do Únie podliehali registrácii uloženej nariadením o začatí konania, nemalo vyberať žiadne antidumpingové clo.
- (15) Oslobodenie od rozšírených opatrení udelené na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele vyrábaných spoločnosťou Andfast zostáva v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia v platnosti za podmienky, že s konečnou platnosťou zistené skutočnosti toto oslobodenie opodstatňujú a napríklad sa nepreukázalo, že oslobodenie bolo udelené na základe

nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií predložených príslušnou spoločnosťou. Ak by *prima facie* dôkazy naznačovali opak alebo ak by vývoz od spoločnosti Andfast do Európskej únie zaznamenal prudké zvýšenie, Komisia môže začať prešetrovanie s cieľom zistiť, či je zrušenie oslobodenia opodstatnené.

- (16) Oslobodenie od rozšírených opatrení udelené na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele vyrábaných spoločnosťou Andfast sa stanovilo na základe zistení tohto preskúmania. Toto oslobodenie sa preto vzťahuje výlučne na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie a vyrábaných uvedenou konkrétnou právnickou osobou. Na dovoz spojovacích materiálov zo železa a ocele, ktoré vyrába akákoľvek spoločnosť, ktorej názov nie je konkrétne uvedený v článku 1 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 723/2011, vrátane vyrábaných subjektmi prepojenými so spoločnosťami tam konkrétne uvedenými, sa toto oslobodenie nevzťahuje a tento dovoz by mal podliehať sadzbe zvyškového cla uloženého uvedeným nariadením.
- (17) Dospelo sa k záveru, že v tomto prípade sú na zabezpečenie riadneho uplatňovania týchto oslobodení potrebné osobitné opatrenia. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí požiadavka predložiť platnú obchodnú faktúru colným orgánom členských štátov, ktorá musí zodpovedať požiadavkám stanoveným v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 723/2011. Na dovoz, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatňuje rozšírené antidumpingové clo.

E. POSTUP

- (18) Spoločnosť Andfast a všetky ostatné zainteresované strany boli informované o skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa má spoločnosti Andfast udeliť oslobodenie od rozšírených opatrení. Neboli predložené žiadne pripomienky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (ES) č. 723/2011 sa mení tak, že do zoznamu spoločností vyrábajúcich určité spojovacie materiály zo železa a ocele v Malajzii, ktorých dovoz je oslobodený od uplatňovania rozšíreného konečného zvyškového antidumpingového cla, sa dopĺňa táto spoločnosť:

„Andfast Malaysia Sdn. Bhd. (doplňkový kód TARIC B265)“.

Článok 2

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby zastavili registráciu dovozu vykonávanú na základe článku 3 nariadenia (EÚ) č. 1164/2011. Na takto registrovaný dovoz sa nesmie vyberať antidumpingové clo.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2012

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 694/2012

z 27. júla 2012,

ktorým sa na rybársky hospodársky rok 2012/2013 stanovujú možnosti rybolovu sardely európskej v Biskajskom zálive

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Povinnosťou Rady je stanoviť celkový povolený výlov (TAC) podľa oblastí rybolovu alebo skupín oblastí rybolovu. Rybolovné možnosti by sa medzi členské štáty mali rozdeliť tak, aby sa zabezpečila relatívna stabilita rybolovných činností každého členského štátu v prípade všetkých zásob alebo skupín zásob, a mali by sa riadne zohľadniť ciele spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾.
- (2) Na účely udržateľného riadenia zásob a zjednodušenia je vhodnejšie stanoviť TAC a kvóty jednotlivých členských štátov pre zásobu sardely európskej v Biskajskom zálive (podoblast VIII podľa ICES) na ročné obdobie riadenia od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roku, než na obdobie riadenia v kalendárnom roku. Na rybolov by však aj naďalej mali vzťahovať všeobecné ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 43/2012⁽²⁾ týkajúce sa podmienok využívania kvót.
- (3) TAC sardel v Biskajskom zálive na rybársky hospodársky rok 2012/2013 by sa mal stanoviť na základe dostupných vedeckých odporúčaní, pričom by sa mali vziať do úvahy biologické a sociálnoekonomické hľadiská a malo by sa zaistiť spravodlivé zaobchádzanie s jednotlivými sektormi rybolovu.
- (4) S cieľom stanoviť pre zásobu sardel v Biskajskom zálive viacročný plán, ktorý by sa vzťahoval na rybársky hospo-

dársky rok a ktorým by sa určilo pravidlo výlovu vzťahujúce sa na stanovenie rybolovných možností, Komisia predložila 29. júla 2009 návrh nariadenia, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre zásobu sardely európskej v Biskajskom zálive a na ňu zameraný rybolov. So zreteľom na uvedený návrh Komisie a vzhľadom na to, že v posúdení vplyvu sa zdôrazňuje, že návrhom sa poskytuje najnovšie posúdenie vplyvu rozhodnutí o rybolovných možnostiach v súvislosti so zásobou sardely európskej v Biskajskom zálive, je vhodné zodpovedajúcim spôsobom určiť TAC pre túto zásobu. V odporúčaní, ktoré Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF) vydal v júli 2012, sa odhaduje, že neresiaca sa biomasa v tejto zásobe predstavuje približne 68 180 ton. TAC na rybársky hospodársky rok, ktorý trvá od 1. júla 2012 do 30. júna 2013, by sa preto mal stanoviť na 20 700 ton.

- (5) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok⁽³⁾, je potrebné stanoviť, do akej miery podlieha zásoba sardel v Biskajskom zálive opatreniam ustanoveným v uvedenom nariadení.
- (6) Vzhľadom na začiatok rybárskeho hospodárskeho roku 2012/2013 a na účely každoročného podávania správ o výlove by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď a uplatňovať sa od 1. júla 2012,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Možnosti rybolovu sardely európskej v Biskajskom zálive

1. Celkový povolený výlov (TAC) a jeho pridelenie medzi členské štáty na rybársky hospodársky rok v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013, pokiaľ ide o zásobu sardely európskej v podoblasti VIII podľa ICES v zmysle vymedzenia v nariadení (ES) č. 218/2009⁽⁴⁾ je takýto (v tonách živej hmotnosti):

Druh: Sardela európska <i>Engraulis encrasicolus</i>	Zóna ICES: VIII (ANE/08.)
Španielsko	18 630
Francúzsko	2 070
EÚ	20 700
TAC	20 700
Analytický TAC	

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní ani dohôd (Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistík nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 87, 31. 3.2009, s. 70).

2. Pridelenie rybolovných možností, ako sa ustanovuje v odseku 1, a ich využívanie podlieha podmienkam ustanoveným v článkoch 8, 10 a 13 nariadenia (EÚ) č. 43/2012.

3. Zásoba uvedená v odseku 1 sa na účely nariadenia (ES) č. 847/96 považuje za predmet analytického TAC. Uplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 uvedeného nariadenia.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2012

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 695/2012**z 24. júla 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu soley európskej v zónach VIIIa a VIIIb plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní ani dohôd ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpaná kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov v tejto zásobe,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu na lov zo zásoby uvedenej v danej prílohe na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Rybolov v zásobe uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

PRÍLOHA

Č.	9/T&Q
Členský štát	Španielsko
Zásoba	SOL/8AB.
Druh	solea európska (<i>Solea solea</i>)
Zóna	VIIIa a VIIIb
Dátum	12. júna 2012

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 696/2012

z 25. júla 2012

o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

- (4) Je vhodné ustanoviť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa stanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Vložky do topánok pozostávajú z odpruženej vidlicovej časti vyrobenej z ocele a vymeniteľného vankúšika vyrobeného z rôznych materiálov. Tieto vložky do topánok sú prispôsobené tvaru chodidla a telesnej hmotnosti zákazníka. Tieto vložky do topánok sú navrhnuté tak, aby znížili záťaž na chodidlá a celé telo. Trojbodový podporný systém vložky je navrhnutý tak, aby podporoval, udržiaval v pohybe a posilňoval väzy, šľachy a svaly. Tlmí otrasy, zabezpečuje rovnomerné rozloženie hmotnosti tela pozdĺž celého chodidla a môže kompenzovať nepriaznivé účinky plochej nohy. Vankúšik masíruje chodidlo. (*) Pozri obrázok.	6406 90 50	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 6406, 6406 90 a 6406 90 50. Tieto vložky do topánok nie sú určené na korekciu ortopedických ťažkostí, pretože nie sú špeciálne prispôsobené žiadnym postihnutiam, ktoré by mali korigovať, ale sú určené na zlepšenie pohodlia chodidiel a tela a na kompenzáciu nepriaznivých dôsledkov už existujúcich problémov (pozri poznámku 6 ku kapitole 90). Zatriedenie do položky 9021 ako ortopedická pomôcka sa preto vylučuje. Tieto vložky do topánok sa preto majú zatriediť pod číselný znak KN 6406 90 50 ako vymeniteľné vložky do topánok.

(*) Obrázok slúži len na informačné účely.



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 697/2012

z 25. júla 2012

o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa ustanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a je ustanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány členských štátov v súvislosti so zatriedením tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto informáciu aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok (tzv. „transformátorový modul so zástrčkou RJ 45“) s pripojovacími kolíkmi v kryte s rozmermi približne 2 × 1,5 × 1,5 cm. Výrobok sa skladá z dosky tlačných obvodov so štyrmi transformátormi, kondenzátora a štyroch rezistorov. Má zabudované dve svetelné diódy, ktoré nie sú spojené s ostatnými komponentmi. Výrobok je špeciálne určený pre sieť 10/100 BASE-T Ethernet a je určený na umiestnenie na dosku tlačných obvodov na účely pripojenia prístrojov v miestnej sieti na prenos a príjem signálu. Zabezpečuje aj galvanické oddelovanie a ochranu signálov proti prepätiu a súhlasnému rušeniu.	8517 70 90	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 2b) k XVI. triede a znením číselných znakov KN 8517, 8517 70 a 8517 70 90. Okrem konektora výrobok obsahuje viaceré rôzne elektrické komponenty. Má aj navyše viaceré rozdielne elektrické funkcie okrem pripájania k alebo do elektrických obvodov, ako napr. galvanické oddelovanie a ochrana proti prepätiu a súhlasnému rušeniu. Tieto komponenty sú rovnako dôležité, keďže všetky spolu prispievajú k splneniu technických požiadaviek potrebných na pripojenie k sieti Ethernet. Preto zatriedenie do položky 8536 ako zástrčka je vylúčené. Keďže sa výrobok používa v prístrojoch na komunikáciu v drôtovej sieti, má sa preto zatriediť pod číselný znak KN 8517 70 90 ako časť a súčasť prístroja na komunikáciu v drôtovej alebo bezdrôtovej sieti.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 698/2012

z 25. júla 2012

o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a je ustanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány

členských štátov v súvislosti so zatriedením tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto informáciu aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.

- (5) Opatrenia stanovené pre položky 1 a 3 v prílohe k tomuto nariadeniu sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex, Výbor pre colný kódex nevydal vzhľadom na položku 2 v prílohe stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
1. Multifunkčný prístroj (tzv. multimediálne centrum do motorových vozidiel) druhu používaného v motorových vozidlách, ktorý je zložený z dvoch hlavných komponentov: — rozhlasový prijímač kombinovaný s prehrávačom CD/DVD — odnímateľný farebný displej s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD) typu dotykovej obrazovky s rozmerom uhlopriečky približne 17,5 cm (7 palcov) a pomerom strán 16:9. Prístroj je vybavený konektormi, ktoré umožňujú prijímanie videosignálov z externých zdrojov, ako napríklad z kamerového systému na cúvanie. Prístroj sa predkladá s diaľkovým ovládaním. K prístroju je možné pripojiť ďalší displej.	8528 59 40	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 3c) a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8528, 8528 59 a 8528 59 40. Prístroj sa skladá z komponentov schopných vykonávať rôzne funkcie (reprodukcia zvuku, reprodukcia videa, reprodukcia rozhlasového vysielania, zobrazenie videozáznamu), z ktorých žiadna neurčuje podstatný charakter prístroja, vzhľadom na jeho dizajn a koncepciu. Pri uplatnení všeobecného pravidla 3c) sa výrobok preto má zatriediť pod číselný znak KN 8528 59 40 ako ostatné farebné monitory s obrazovkou s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD).
2. Multifunkčný prístroj (tzv. multimediálne centrum do motorových vozidiel) druhu používaného v motorových vozidlách, s rozmermi približne 17 × 5 × 16 cm. Pod jedným krytom sa nachádza rozhlasový prijímač, prístroj na reprodukciu zvuku a videa a farebný displej s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD) s rozmerom uhlopriečky obrazovky približne 8 cm (3,5 palca). Prístroj je vybavený konektormi, ktoré umožňujú prijímanie videosignálov z externých zdrojov, ako napríklad z kamerového systému na cúvanie. Prístroj môže reprodukovat' zvuk a obrázky z USB kľúča. Prístroj sa predkladá s diaľkovým ovládaním. K prístroju je možné pripojiť ďalší displej.	8528 59 40	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 3c) a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8528, 8528 59 a 8528 59 40. Prístroj sa skladá z komponentov schopných vykonávať rôzne funkcie (reprodukcia zvuku, reprodukcia videa, reprodukcia rozhlasového vysielania, zobrazenie videozáznamu), z ktorých žiadna neurčuje podstatný charakter prístroja, vzhľadom na jeho dizajn a koncepciu. Pri uplatnení všeobecného pravidla 3c) sa výrobok preto má zatriediť pod číselný znak KN 8528 59 40 ako ostatné farebné monitory s obrazovkou s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD).
3. Multifunkčný prístroj (tzv. multimediálne centrum do motorových vozidiel) druhu používaného v motorových vozidlách. Pod jedným krytom sa nachádza rozhlasový prijímač, prístroj na reprodukciu zvuku a videa, rádionavigačný prístroj a farebný displej s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD) s rozmerom uhlopriečky obrazovky približne 18 cm (7 palcov) a pomerom strán 16:9.	8528 59 40	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 3c) a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8528, 8528 59 a 8528 59 40. Prístroj sa skladá z komponentov schopných vykonávať rôzne funkcie (reprodukcia zvuku, reprodukcia videa, rádionavigácia, reprodukcia rozhlasového vysielania, zobrazenie videozáznamu), z ktorých žiadna neurčuje podstatný charakter prístroja, vzhľadom na jeho dizajn a koncepciu.

(1)	(2)	(3)
Prístroj je vybavený konektormi, ktoré umožňujú prijímanie videosignálov z externých zdrojov, ako napríklad z kamerového systému na cúvanie alebo z tunera DVB-T. Prístroj môže reprodukovat' aj zvuk a obrázky z pamäťovej karty. Prístroj sa predkladá s dvoma diaľkovými ovládačmi. K prístroju je možné pripojiť ďalší displej.		Pri uplatnení všeobecného pravidla 3c) sa výrobok preto má zatriediť pod číselný znak KN 8528 59 40 ako ostatné farebné monitory s obrazovkou s technológiou na báze tekutých kryštálov (LCD).

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 699/2012

z 30. júla 2012,

ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a Turecku

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Začatie konania

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) informovala 1. novembra 2011 oznámením uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) o začatí antidumpingového konania v súvislosti s dovozom určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a Turecku (ďalej len „príslušné krajiny“).

(2) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podal 20. septembra 2011 výbor na obranu odvetvia oceľového príslušenstva na zváranie na tupo Európskej únie (Defence committee of the Steel Butt-Welding Fittings Industry of the European Union, ďalej len „navrhovatelia“) v mene výrobcov, na ktorých pripadá podstatná časť, v tomto prípade viac ako 40 %, celkovej výroby určitého príslušenstva zo železa alebo z ocele v Únii. Podnet obsahoval *prima facie* dôkazy o dumpingu uvedeného výrobku a z neho vyplývajúcej značnej ujme, ktoré sa považovali za dostatočné na odôvodnenie začatia konania.

2. Strany, ktorých sa konanie týka

(3) Komisia oficiálne informovala navrhovateľov, iných známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov a zástupcov príslušných krajín, známych dovozcov a používateľov o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania.

(4) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z osobitných dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

a) Výber vzorky výrobcov z Únie

(5) Vzhľadom na zjavne veľký počet výrobcov z Únie sa v oznámení o začatí konania na účely stanovenia ujmy počítalo s výberom vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

(6) Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že dočasne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Túto vzorku tvorili tri spoločnosti z 22 výrobcov z Únie, o ktorých bolo pred začatím prešetrovania známe, že vyrábajú podobný výrobok.

(7) Vzorka sa vybrala na základe objemu predaja a výroby, ktorý možno v dostupnom čase primerane prešetriť. Výrobcovia z Únie vybraní do vzorky sú usadení v štyroch členských štátoch, pripadá na nich 48 % celkového úniového predaja všetkých výrobcov z Únie a predstavujú 64 % výrobcov, ktorí sa prihlásili. Žiadna zainteresovaná strana nevzniesla proti navrhovanej vzorke námietku.

b) Výber vzorky neprepojených dovozcov

(8) Vzhľadom na zjavne veľký počet neprepojených dovozcov sa v oznámení o začatí konania predpokladal výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia. Aby mohla Komisia rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade ju vybrať, boli všetci dovozcovia vyzvaní, aby sa Komisii prihlásili a poskytli v súlade s oznámením o začatí konania základné informácie o svojich činnostiach súvisiacich s výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania, počas obdobia prešetrovania od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011.

(9) Na otázky týkajúce sa výberu vzorky odpovedalo v stanovenej lehote z 38 neprepojených dovozcov, s ktorými Komisia nadviazala kontakt, iba päť spoločností. Ukázalo sa, že jedna spoločnosť je skôr používateľom ako dovozcom. Usúdilo sa preto, že výber vzorky nebol potrebný a dotazníky sa zaslali všetkým štyrom dovozcom, ktorí sa prihlásili. Dotazník nakoniec vyplnili iba dvaja dovozcovia, ktorí pri prešetrovaní v plnej miere spolupracovali.

c) Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov

(10) Vzhľadom na zjavne veľký počet vyvážajúcich výrobcov sa v oznámení o začatí konania na účely stanovenia dumpingu predpokladal výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia. Aby mohla Komisia rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade ju vybrať, boli všetci vyvážajúci výrobcovia vyzvaní, aby sa Komisii prihlásili a poskytli v súlade s oznámením

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 320, 1.11.2011, s. 4.

o začatí konania základné informácie o svojich činnostiach súvisiacich s výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania, počas obdobia prešetrovania od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011. Konzultovalo sa aj s orgánmi príslušných krajín.

- (11) Pokiaľ ide o Rusko, pri prešetrovaní nespolupracovali žiadni vyvážajúci výrobcovia. Z tureckých vyvážajúcich výrobcov sa prihlásili tri spoločnosti a Komisia preto rozhodla, že výber vzorky v prípade Turecka nie je potrebný. Na tieto tri spolupracujúce turecké spoločnosti pripadá väčšina tureckého vývozu do Únie počas obdobia prešetrovania.

d) *Vyplnené dotazníky a overovania*

- (12) S cieľom vykonať príslušnú analýzu zaslala Komisia dotazníky všetkým trom tureckým spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom, ako aj výrobcom z Únie vybraným do vzorky a spolupracujúcim neprepojeným dovozcom a používateľom.
- (13) Vyplnené dotazníky boli doručené od všetkých troch tureckých spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, všetkých výrobcov z Únie vybraných do vzorky, dvoch neprepojených dovozcov z Únie a štyroch používateľov.
- (14) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na dočasné stanovenie dumpingu, vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

Vyvážajúci výrobcovia v Turecku

- RSA Tesisat Malzemeleri San ve Ticaret AŞ, Küçüköy, Istanbul, Turecko,
- SARDOĞAN Endüstri ve Ticaret, Kurtköy Pendik, Istanbul, Turecko,
- UNIFIT Boru Baglanti Elemanlari Ltd. Sti, Tuzla, Istanbul, Turecko.

Výrobcovia z Únie

- ERNE Fittings, Schlinz, Rakúsko,
- Virgilio CENA & Figli S.p.A., Brescia, Taliansko.

3. Obdobie prešetrovania

- (15) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od roka 2008 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

4. Platné opatrenia týkajúce sa iných tretích krajín

- (16) Platné antidumpingové opatrenia sa týkajú určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Malajzii, Čínskej ľudovej republike, Kórejskej republike a Thajsku na vzhľadom na praktiky obchá-

dzania aj určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike zasielaného z Indonézie, zo Srí Lanky, z Filipín a Taiwanu (s určitými výnimkami) (¹). Na krajiny vymenované v predchádzajúcej vete sa bude ďalej uvádzať odkaz ako na „krajiny, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia“.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (17) Príslušným výrobkom je príslušenstvo na rúry a rúrky (iné ako liate príslušenstvo, príruby a príslušenstvo so závitom) zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele) s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm používané na zváranie na tupo alebo na iné účely, v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19 a ex 7307 99 80 (ďalej len „príslušný výrobok“).

- (18) Vo výrobnom procese sa na výrobu kolien, redukcií a kusov T používajú bezšvové alebo zvárané oceľové rúrky, kým na výrobu viečok sa ako surovina zvyčajne používajú oceľové plechy. Kolená a redukcie sa vyrábajú strihaním a tvarovaním, ohýbaním alebo redukovaním. Kusy T sa vyrábajú použitím vodného tlaku a viečka sa tvarujú z plechov alebo platní. Ešte pred zabalením za tým obvykle nasleduje zrážanie hrán a brokovanie. V určitých prípadoch sa výrobok aj galvanizuje. Všetky druhy výrobkov majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a rovnaké základné použitia.

- (19) Príslušenstvo na rúry a rúrky sa používa v petrochemickom priemysle, stavebníctve, pri výrobe energie, v lodiarstve a pri priemyselných inštaláciách. Používa sa na spojenie rúr alebo rúrok pri všetkých uvedených účeloch použitia.

2. Podobný výrobok

- (20) Zistilo sa, že príslušný výrobok a určité príslušenstvo na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele predávané na domácom trhu v príslušných krajinách, ako aj určité príslušenstvo na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele predávané v Únii výrobným odvetvím Únie majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a rovnaké základné použitia. Z tohto dôvodu sa dočasne považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

1. Rusko

- (21) Ako sa uvádza v odôvodnení 11, pri tomto prešetrovaní nespolupracoval žiadny ruský vyvážajúci výrobca. Dumping týkajúci sa Ruska sa preto vypočítal v súlade s článkom 18 základného nariadenia na základe dostupných skutočností, ako je vysvetlené ďalej.

(¹) Ú. v. EÚ L 275, 16.10.2008, s. 18, a Ú. v. EÚ L 233, 4.9.2009, s. 1.

1.1. Normálna hodnota

- (22) Keďže žiadny ruský vyvážajúci výrobca nespolupracoval, normálna hodnota sa pre Rusko vypočítala na základe dostupných skutočností.
- (23) Malo by sa pripomenúť, že podnet obsahoval *prima facie* dôkazy o dumpingu v súvislosti s ruským dovozom príslušného výrobku. Keďže chýbali podrobnejšie informácie, pri výpočte, z ktorého vyplývajú uvedené dôkazy, sa vychádzalo z vytvorenej normálnej hodnoty pre Rusko. Na účely stanovenia presnejšej normálnej hodnoty však Komisia dočasne rozhodla, že normálna hodnota pre Rusko sa vytvorí na základe informácií získaných počas prešetrovania od tých tureckých vyvážajúcich výrobcov, ktorí ako vstupy pri výrobe príslušného výrobku používajú ruské bezšvové oceľové rúry a rúrky. Náklady na suroviny skutočne predstavujú prevažnú väčšinu celkových výrobných nákladov na príslušný výrobok, a preto sa táto metóda považovala za najprimeranejšiu na účely stanovenia normálnej hodnoty pre Rusko na základe dostupných skutočností.
- (24) Normálna hodnota pre Rusko sa teda vypočítala stanovením váženej priemernej normálnej hodnoty týkajúcej sa tých spolupracujúcich tureckých vyvážajúcich výrobcov, ktorí časť svojich surovín kupujú z Ruska.

1.2. Vývozná cena

- (26) Keďže chýbali podrobnejšie informácie o cene, vývozná cena týkajúca sa dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Rusku sa stanovila na základe údajov od Eurostatu o dovoze. Vzhľadom na širokú škálu sortimentu uvedeného vo vyhlásení pod určitými číselnými znakmi KN sa vývozná cena stanovila tak, že použitie údajov od Eurostatu sa obmedzilo na druh výrobku (kolená), ktorý predstavuje najväčší objem dovozu a ktorý sa považuje za reprezentatívny z hľadiska všetkých príslušných výrobkov. Vývozná cena teda vychádzala z číselného znaku KN 7307 93 11.
- (27) Vzhľadom na chybné vyhlásenia pri určitých dovozných transakciách z Ruska do Bulharska, Estónska a Litvy, s najväčšou pravdepodobnosťou pre nesprávne zatriedenie výrobkov, sa uvedené číselné údaje od Eurostatu o dovoze museli upraviť. Tieto transakcie sa určili pomocou dovozných štatistík, ktoré sú v databáze k dispozícii podľa článku 14 ods. 6 základného nariadenia, a odstránili sa z výpočtu vývozného ceny, aby sa zabránilo použitiu skreslenej vývozného ceny pri výpočte dumpingu.

1.3. Porovnanie

- (28) Dumpingové rozpätie sa stanovilo porovnaním vývozného ceny zo závodu vychádzajúcej z údajov od Eurostatu s normálnou hodnotou pre Rusko stanovenou už uvedeným spôsobom.
- (29) Na stanovenie vývozného ceny zo závodu sa vývozná cena CIF vychádzajúca z údajov od Eurostatu (a opravená s cieľom odstrániť skreslenia uvedené v predchádzajúcom texte) upravila o náklady na dopravu. Na tento účel sa použili náklady na dopravu vypočítané v podnete, keďže sa považovali za primeraný odhad.
- 1.4. Dumpingové rozpätie
- (30) Dumpingové rozpätie pre celú krajinu bolo vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené.
- (31) Na základe uvedených skutočností je dočasné dumpingové rozpätie pre celú krajinu, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
Všetky spoločnosti	23,8 %

2. Turecko

2.1. Normálna hodnota

- (32) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia Komisia najprv pri každom z troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov stanovila, či bol jeho celkový predaj podobného výrobku na domácom trhu reprezentatívny, t. j. či celkový objem takéhoto predaja predstavoval najmenej 5 % jeho celkového objemu predaja príslušného výrobku na vývoz do Únie. Pri prešetrovaní sa stanovilo, že predaj podobného výrobku na domácom trhu bol reprezentatívny pri všetkých spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov.
- (33) Komisia potom určila tie druhy výrobku predávané na domácom trhu spoločnosťami s celkovým reprezentatívnym domácim predajom, ktoré boli rovnaké ako druhy predávané na vývoz do Únie alebo sa im veľmi podobali.
- (34) Pri každom druhu podobného výrobku predávaného vyvážajúcimi výrobcami na ich domácom trhu, pri ktorom sa zistilo, že je porovnateľný s druhom príslušného výrobku predávaným na vývoz do Únie, sa stanovilo, či bol predaj na domácom trhu dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj konkrétneho druhu výrobku na domácom trhu sa považoval za dostatočne reprezentatívny vtedy, keď objem uvedeného druhu výrobku predaného nezávislým zákazníkom na domácom trhu počas OP predstavoval približne 5 % celkového objemu porovnateľného druhu výrobku predaného na vývoz do Únie. Pri prešetrovaní sa zistilo, že v prípade každej z týchto troch spoločností bol pri väčšine druhov výrobkov predaj na domácom trhu reprezentatívny.

- (35) Komisia potom preskúmala, či by sa každý druh príslušného výrobku predávaného v reprezentatívnom množstve na domácom trhu mohol považovať za výrobok predávaný pri bežnom obchodovaní v zmysle článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Vykonalo sa to tak, že sa pri každom druhu výrobku stanovil podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu počas obdobia prešetrovania.
- (36) Ak objem predaja daného druhu výrobku predaného za čistú predajnú cenu rovnú vypočítaným výrobným nákladom alebo vyššiu predstavoval viac než 80 % celkového objemu predaja uvedeného druhu a ak vážená priemerná predajná cena bola rovná jednotkovým nákladom alebo vyššia, normálna hodnota podľa druhu výrobku sa vypočítala ako vážený priemer všetkých predajných cien tohto druhu výrobku na domácom trhu.
- (37) Ak objem ziskového predaja daného druhu výrobku predstavoval 80 % celkového objemu predaja uvedeného druhu výrobku alebo menej, alebo ak bola vážená priemerná cena uvedeného druhu nižšia než jednotkové náklady, pri normálnej hodnote sa vychádzalo zo skutočnej domácej ceny vypočítanej ako vážená priemerná cena iba ziskového predaja tohto druhu na domácom trhu.
- (38) Pri prešetrovaní sa zistilo, že ziskový predaj určitých porovnateľných druhov výrobku predstavuje viac než 80 % celkového predaja na domácom trhu, a preto sa v prípade tohto predaja pri výpočte priemerných cien pre normálnu hodnotu použil celý predaj na domácom trhu. V prípade iných druhov výrobku takisto považovaných za predané pri bežnom obchodovaní sa použil iba ziskový predaj.
- (39) Ak boli všetky druhy výrobku predané so stratou, usúdilo sa, že predaj sa neuskutočnil pri bežnom obchodovaní. V prípade druhov výrobku, ktorých predaj sa neuskutočnil pri bežnom obchodovaní, ako aj v prípade druhov výrobku, ktoré na domácom trhu neboli predané v reprezentatívnych množstvách, sa musela vytvoriť normálna hodnota. Všetky tri prešetrované spoločnosti predávali takéto druhy výrobku na vývoz do Únie, i keď v obmedzených množstvách.
- (40) Na vytvorenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6 základného nariadenia sa vzniknuté predajné, všeobecné a administratívne (ďalej len „PVA“) náklady a vážený priemerný zisk dosiahnutý príslušnými spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami pri domácom predaji podobného výrobku pri bežnom obchodovaní počas obdobia prešetrovania pripočítal k ich vlastným priemerným výrobným nákladom počas obdobia prešetrovania. V prípade druhov výrobku predaných v nereprezentatívnych množstvách na domácom trhu sa na vytvorenie normálnej hodnoty použil vážený priemerný zisk spolu s PVA nákladmi pri bežnom obchodovaní, ktoré sa týkajú tohto nereprezentatívneho predaja.

2.2. Vývozná cena

- (41) Vo všetkých prípadoch sa príslušný výrobok vyviezol nezávislým zákazníkom v Únii, a preto sa vývozná

cena stanovila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, t. j. na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien.

- (42) Jedna z troch spolupracujúcich tureckých spoločností vykázala veľmi obmedzený predaj na vývoz do Únie počas obdobia prešetrovania. Príslušná spoločnosť tvrdila, že do Únie by rada vyviezla viac, ale nebola schopná dovozcom ponúknuť dostatočne nízke ceny, a tak požadovala, aby sa táto skutočnosť v príslušnej analýze zohľadnila.
- (43) Výpočet dumpingu v prípade tejto spoločnosti však v tejto súvislosti musel vychádzať z jej obmedzeného predaja. Aj keď bol predaj do Únie uskutočnený touto spoločnosťou obmedzený, nemožno ho ignorovať a môže byť jediným základom na výpočet individuálneho dumpingového rozpätia pre túto spoločnosť. Neschopnosť spoločnosti predáť viac spôsobená jej údajne vysokými cenami sa v žiadnom prípade nemôže vnímať ako faktor, ktorý vplýva na výpočet dumpingu pre túto spoločnosť.

2.3. Porovnanie

- (44) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu. Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa vo forme úprav náležite zohľadnili rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Vhodné úpravy sa povolili vo všetkých prípadoch, pri ktorých sa zistilo, že sú primerané, presné a podložené overenými dôkazmi. Úprava sa povolila najmä v prípade nákladov na dopravu a poistenie vrátane nákladov na dopravu vo vyvážajúcej krajine, zliav, provízií, nákladov na úver a bankových poplatkov.

2.4. Dumpingové rozpätia

- (45) Dočasné dumpingové rozpätia boli vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené.

a) Dumpingové rozpätie pre prešetrované spoločnosti

- (46) Podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa individuálne dumpingové rozpätie pre jedného z troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov stanovilo na základe porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou cenou fakturovanou spoločnosťou pri vývoze príslušného výrobku do Únie.
- (47) Pokiaľ ide o ostatných dvoch tureckých spolupracujúcich výrobcov, z výpočtu ich dumpingu vyplýva, že spoločnosti praktizovali cielený dumping, pokiaľ ide o dané obdobie, ako aj vo vzťahu k daným zákazníkom a regiónom. V skutočnosti existoval jednoznačný model ich vývozných cien, ktorý sa v značnej miere líšil v závislosti od rôznych kupujúcich, regiónov aj období. Výpočet

dumpingu vychádzajúci z porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty s váženými priemernými vývoznými cenami okrem toho neodrážal v plnej miere dumping praktizovaný príslušnými dvoma výrobcami.

- (48) Normálna hodnota stanovená na základe váženého priemeru sa preto v ich prípade v súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia porovnala s cenami všetkých individuálnych vývozných transakcií smerom do Únie, aby sa vyjadril plný rozsah dumpingu praktizovaného dvoma príslušnými spoločnosťami.

b) Dumpingové rozpätie pre nespolupracujúce spoločnosti

- (49) Pre všetkých nespolupracujúcich tureckých vyvážajúcich výrobcov sa stanovilo zvyškové dumpingové rozpätie. Keďže úroveň spolupráce sa považovala za pomerne nízku (objem vývozu troch spolupracujúcich tureckých spoločností predstavoval menej než 80 % celkového tureckého vývozu do Únie počas OP), zvyškové dumpingové rozpätie sa vypočítalo pomocou primeranej metódy, čím sa dospelo k rozpätiu, ktoré je väčšie než najväčšie z individuálnych rozpätí troch spolupracujúcich spoločností. Toto rozpätie sa stanovilo na základe predaja reprezentatívnych druhov výrobku uskutočneného spolupracujúcim tureckým výrobcom s najväčším dumpingovým rozpätím z týchto troch spolupracujúcich spoločností.

- (50) Na základe uvedených skutočností sú dočasné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
RSA	9,6 %
Sardogan	2,9 %
Unifit	12,1 %
Všetky ostatné spoločnosti	16,7 %

D. UJMA

1. Výroba v Únii a výrobné odvetvie Únie

- (51) Počas OP vyrábalo podobný výrobok 22 výrobcov v Únii. V zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia predstavuje všetkých 22 existujúcich výrobcov z Únie výrobné odvetvie Únie, a preto sa bude na nich ďalej uvádzať odkaz ako na „výrobné odvetvie Únie“.
- (52) Ako sa uvádza v odôvodnení 7, na troch výrobcov z Únie vybraných do vzorky pripadá približne 50 % celkového predaja podobného výrobku v Únii.

2. Spotreba v Únii

- (53) Pri stanovení spotreby Únie sa vychádzalo z objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie na základe informácií získaných z vyplnených dotazníkov spoločností, ktoré boli vybrané do vzorky, z odhadov týkajúcich sa ostatných výrobcov z Únie, ktoré boli uvedené v podnete, a z údajov od Eurostatu o objeme dovozu.
- (54) Spotreba v Únii zaznamenala medzi rokom 2008 a OP výrazný pokles o 40 %. V roku 2009 sa znížila o 44 %, v roku 2010 zostala na rovnakej úrovni a v OP sa mierne zvýšila o 4 percentuálne body.

Tabuľka 1

Spotreba v Únii

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	98 197	55 172	54 878	58 706
Index (2008 = 100)	100	56	56	60

3. Dovoz z príslušných krajín

3.1. Súhrnné vyhodnotenie vplyvu príslušného dovozu

- (55) Komisia preskúmala, či by sa dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a Turecku mal vyhodnotiť súhrnne v súlade s článkom 3 ods. 4 základného nariadenia.
- (56) Pri oboch príslušných krajinách sa prešetrovaním ukázalo, že dumpingové rozpätia prekročovali prah *de minimis* podľa článku 9 ods. 3 základného nariadenia a objem dumpingového dovozu z týchto dvoch krajín nebol zanedbateľný v zmysle článku 5 ods. 7 základného nariadenia.
- (57) Pokiaľ ide o podmienky hospodárskej súťaže medzi dovozom z Ruska a Turecka a podobným výrobkom, z prešetrovania vyplynulo, že výrobcovia z týchto krajín používajú rovnaké predajné kanály a uskutočňujú predaj podobným kategóriám zákazníkov. Z prešetrovania okrem toho vyplynulo, že dovoz z oboch týchto krajín vykazoval rastúci trend z hľadiska podielov na trhu v posudzovanom období.

- (58) Dvaja tureckí spolupracujúci vývozcovia tvrdili, že súhrn dovozu z Ruska a Turecka nie je v tomto prípade vhodný, pretože dovoz z týchto krajín vykazuje z hľadiska objemu a cien odlišné trendy.

(59) V tejto súvislosti treba poznamenať, že prešetrovaním sa zistilo zvyšovanie dovozu z Ruska, aj keď dovoz z Turecka je z hľadiska objemu pomerne konštantný. Vzhľadom na pokles dopytu v posudzovanom období sa však podiely dovozu z oboch krajín na trhu zvyšujú. Okrem toho sa nezdá, že by ich stanovovanie cien bolo výrazne odlišné, prinajmenšom v období medzi rokom 2009 a OP (vysokú priemernú cenu ruského dovozu v roku 2008 pravdepodobne spôsobilo nesprávne vykazovanie), pričom priemerné ruské ceny sú o niečo nižšie ako priemerné turecké ceny, ale majú k nim veľmi blízko.

(60) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dočasne usúdilo, že všetky kritériá stanovené v článku 3 ods. 4 základného nariadenia boli splnené a dovoz z Ruska a Turecka by sa mal preskúmať súhrnne.

3.2. Objem dumpingového dovozu

(61) Objem dumpingového dovozu príslušného výrobku z príslušných krajín na trh Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 46 %. V konkrétnejšom vyjadrení došlo v roku 2009 k zníženiu dovozu o 31 %, po ktorom v roku 2010 nasledovalo jeho prudké zvýšenie o 89 percentuálnych bodov a v OP mierne zníženie o približne 12 percentuálnych bodov. Objem dumpingového dovozu v OP predstavoval 2 935 ton.

Tabuľka 2

Dumpingový dovoz z príslušných krajín

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	2 009	1 392	3 174	2 935
Index (2008 = 100)	100	69	158	146
Podiel na trhu	2 %	3 %	6 %	5 %

Zdroj: Eurostat.

3.3. Podiel dumpingového dovozu na trhu

(62) Zodpovedajúci podiel dumpingového dovozu z príslušných krajín na trhu sa počas posudzovaného obdobia viac ako zdvojnásobil, keďže došlo k jeho zvýšeniu z 2 % na 5 %.

3.4. Ceny

a) Vývoj cien

(63) Tabuľka uvedená ďalej obsahuje priemernú cenu dumpingového dovozu z príslušných krajín na hranici Únie, clo nezaplatené, podľa údajov od Eurostatu.

Počas posudzovaného obdobia zostala priemerná cena dovozu z príslušných krajín vo všeobecnosti konštantná na úrovni 1 961 EUR za tonu, okrem roku 2010, keď klesla o približne 150 EUR.

Tabuľka 3

Priemerné ceny dumpingového dovozu

	2008	2009	2010	OP
Priemerné predajné ceny za tonu	1 961	1 936	1 788	1 961
Index (2008 = 100)	100	99	91	100

Zdroj: Eurostat.

b) Cenové podhodnotenie

(64) Vykonal sa porovnanie cien jednotlivých druhov medzi predajnými cenami tureckých spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov a predajnými cenami výrobcov z Únie, ktorí boli vybraní do vzorky, v Únii. Keďže ruskí vývozcovia pri prešetrovaní nespôľupracovali, podhodnotenie sa vypočítalo pomocou priemerných cien CIF vykázaných Eurostatu a priemerných predajných cien výrobcov z Únie v Únii. V prípade potreby sa vykonali úpravy vo vzťahu k obom príslušným krajinám s cieľom zohľadniť úroveň obchodu a náklady po dovoze vrátane cla v prípade Ruska.

(65) Z porovnania vyplýva, že počas OP sa príslušným dumpingovým výrobkom s pôvodom v príslušných krajinách predávaným v Únii podhodnotili ceny výrobného odvetvia Únie až o približne 30 %.

4. Situácia výrobného odvetvia Únie

(66) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo preskúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých ekonomických faktorov a indexov, ktoré ovplyvňovali stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.

(67) Ako už bolo vysvetlené, Komisia uskutočnila výber vzorky výrobcov z Únie. Na účely analýzy ujmy sa stanovili ukazovatele ujmy na týchto dvoch úrovniach:

— Makroekonomické parametre (výroba, kapacita, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, ceny, veľkosť dumpingových rozpätí a zotavenie z vplyvu minulého dumpingu) sa posúdili na úrovni celkovej výroby v Únii podľa informácií

získaných od spolupracujúcich výrobcov a v prípade ostatných výrobcov z Únie pomocou odhadu na základe údajov z podnetu.

- Analýza mikroekonomických parametrov (zásoby, mzdy, ziskovosť, návratnosť investícií, peňažný tok, schopnosť získavať kapitál a investície) sa v prípade výrobcov z Únie vybraných do vzorky vykonala na základe ich informácií.

4.1. Makroekonomické parametre

a) Výroba

- (68) Medzi rokom 2008 a OP sa výroba v Únii znížila o 44 %. V konkrétnejšom vyjadrení klesla v roku 2009 o 47 % a v roku 2010 o ďalšie 2 percentuálne body a potom v OP mierne stúpila o 5 percentuálnych bodov na 53 653 ton.

Tabuľka 4

Výroba

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	95 079	49 917	48 017	53 653
Index (2008 = 100)	100	53	51	56

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

b) Výrobná kapacita a využitie kapacity

- (69) Výrobná kapacita výrobcov z Únie zostala počas posudzovaného obdobia na konštantnej úrovni vo výške 179 912 ton.

Tabuľka 5

Výrobná kapacita a využitie kapacity

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	179 912	179 912	179 912	179 912
Index (2008 = 100)	100	100	100	100
Miera využitia	53 %	28 %	27 %	30 %
Index (2008 = 100)	100	53	51	56

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

- (70) V roku 2008 sa kapacita využívala na 53 %, v roku 2009 sa jej využitie znížilo na 28 %, v roku 2010 na 27 % a v OP mierne stúplo na 30 %. Keďže kapacita zostala konštantná, vývoj miery využitia zreteľne odráža trend výroby.

c) Objem predaja

- (71) Objem predaja neprepojeným zákazníkom na trhu Únie realizovaného výrobcami z Únie sa v posudzovanom období znížil o 38 %. V roku 2009 klesol predaj o 45 %, na tejto úrovni zostal aj v roku 2010 a počas OP sa nepatrne zvýšil o 7 percentuálnych bodov. Počas OP sa dosiahol úniový predaj vo výške 42 379 ton.

Tabuľka 6

Úniový predaj

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	68 870	37 649	37 890	42 379
Index (2008 = 100)	100	55	55	62

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

d) Podiel na trhu

- (72) Podiel výrobcov z Únie na trhu zostal v posudzovanom období pomerne stabilný a v OP sa dokonca zvýšil na 72 %. Zvýšený podiel na trhu je odrazom skutočnosti, že objem predaja, ktorí realizovali výrobcovia z Únie, klesol v tomto období o niečo menej ako spotreba.

Tabuľka 7

Podiel výrobcov z Únie na trhu

	2008	2009	2010	OP
Podiel na trhu	70 %	68 %	69 %	72 %
Index (2008 = 100)	100	97	98	103

Zdroj: Vyplnené dotazníky, podnet a Eurostat.

e) Rast

- (73) Keďže spotreba sa medzi rokom 2008 a OP znížila o 40 %, dospelo sa k záveru, že výrobcovia z Únie nemohli mať prospech zo žiadneho rastu trhu.

f) Zamestnanosť

- (74) Výrobcovia z Únie vykázali medzi rokom 2008 a OP pokles úrovne zamestnanosti o 18 %. V konkrétnejšom vyjadrení sa počet zamestnaných osôb podstatne znížil z 982 v roku 2008 na 824 v roku 2009, t. j. o 16 %, v roku 2010 sa pohyboval približne na tejto úrovni a v OP klesol ešte hlbšie na 801 zamestnaných osôb.

Tabuľka 8
Zamestnanosť

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v osobách)	982	824	833	801
Index (2008 = 100)	100	84	85	82

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

g) Produktivita

- (75) Produktivita pracovnej sily výrobcov z Únie meraná ako produkcia (v tonách) na zamestnanú osobu za rok sa v posudzovanom období znížila o 31 %. Odráža to skutočnosť, že výroba klesala rýchlejšie ako úroveň zamestnanosti.

Tabuľka 9
Produktivita

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách na zamestnanca)	194	121	115	134
Index (2008 = 100)	100	63	60	69

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

h) Predajné ceny

- (76) Priemerné ročné predajné ceny výrobcov z Únie na trhu Únie fakturované neprepojeným zákazníkom klesli v posudzovanom období o viac než 10 %. Z podrobnejšieho rozboru vyplýva, že spočiatku došlo k nárastu priemerných cien v roku 2009 o približne 12 %, v roku 2010 však prudko klesli o 23 percentuálnych bodov a na tejto úrovni zostali aj v OP. V OP predstavovala priemerná cena výrobcov z Únie 3 096 EUR.

Tabuľka 10

Priemerné ceny výrobcov z Únie

	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v EUR za tonu)	3 489	3 911	3 116	3 096
Index (2008 = 100)	100	112	89	89

Zdroj: Vyplnené dotazníky a podnet.

- (77) Ako už bolo uvedené, predajné ceny výrobného odvetvia Únie boli dumpingovými dovozmi z Ruska a Turecka podhodnotené.

i) Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie po minulom dumpingu

- (78) Vzhľadom na objem, podiel na trhu a ceny dovozu z Ruska a Turecka sa vplyv skutočných dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie nedá považovať za zanedbateľný. Je dôležité pripomenúť, že vo vzťahu k ôsmim krajinám platia antidumpingové opatrenia, ako už bolo uvedené v odôvodnení 16. Keďže odvetvie Únie prišlo v období posudzovanom pri tomto prešetrovaní o predaj a utrpelo straty, nemožno konštatovať žiadne skutočné zotavenie po minulom dumpingu a usudzuje sa, že výroba Únie je voči poškodzujúcemu vplyvu dumpingového dovozu na trhu Únie naďalej zraniteľná.

4.2. Mikroekonomické parametre

a) Zásoby

- (79) Konečný stav zásob výrobcov z Únie vybraných do vzorky zaznamenal medzi rokom 2008 a OP úbytok o 18 %. Z podrobnejšieho rozboru vyplýva, že v roku 2009 došlo k miernemu zvýšeniu zásob o 2 %, neskôr k poklesu v roku 2010 o 13 percentuálnych bodov a v OP o ďalších 7 percentuálnych bodov. V OP predstavoval konečný stav zásob výrobcov z Únie vybraných do vzorky 5 338 ton.

Tabuľka 11

Konečný stav zásob

Vzorka	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v tonách)	6 526	6 661	5 822	5 338
Index (2008 = 100)	100	102	89	82

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

b) Mzdy

- (80) Ročné náklady práce klesli medzi rokom 2008 a OP o 10 %. V konkrétnejšom vyjadrení sa v roku 2009 náklady práce v značnej miere znížili o takmer 20 % (čo zodpovedá zníženej zamestnanosti) a potom sa v roku 2010 zvýšili o 4 percentuálne body a v OP o ďalších 5 percentuálnych bodov.

Tabuľka 12

Ročné náklady práce

Vzorka	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v EUR)	26 412 013	21 500 757	22 490 982	23 860 803
Index (2008 = 100)	100	81	85	90

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

c) Ziskovosť a návratnosť investícií

- (81) Ziskovosť predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, ktorý realizovali výrobcovia vybraní do vzorky, vyjadrená ako percentuálny podiel z čistého predaja prešla počas posudzovaného obdobia vývojom od optimistických ziskov k značným stratám. V konkrétnejšom vyjadrení sa zisky zmenšili z 9,6 % v roku 2008 na – 1,2 % v roku 2009 a v roku 2010 sa ich stav ďalej zhoršil, keď sa prepadli na úroveň – 7,8 %. K miernemu zlepšeniu situácie došlo v OP, keď sa vykazali straty vo výške – 7,0 %.

Tabuľka 13

Ziskovosť a návratnosť investícií

Vzorka	2008	2009	2010	OP
Ziskovosť predaja v Únii	9,6 %	– 1,2 %	– 7,8 %	– 7,0 %
Index (2008 = 100)	100	– 12	– 81	– 73
Návratnosť investícií	23,9 %	– 1,7 %	– 9,4 %	– 10,6 %
Index (2008 = 100)	100	– 7	– 39	– 44

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (82) Návratnosť investícií (return on investments, ďalej len „ROI“) vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií sa zväčša vyvíjala paralelne s trendom ziskovosti.

d) Peňažný tok a schopnosť získavať kapitál

- (83) Pri čistom peňažnom toku z prevádzkových činností sa v roku 2008 dosiahol pozitívny výsledok vo výške 9,3 milióna EUR. V roku 2009 nepatrne vzrástol na 9,8 mil. EUR, ale v roku 2010 sa znížil na iba 1,5 milióna EUR a v OP klesol až na zápornú hodnotu – 4,6 mil. EUR.
- (84) Neobjavili sa žiadne náznaky ťažkostí výrobného odvetvia Únie so získavaním kapitálu, najmä vďaka skutočnosti, že niektorí výrobcovia patria do väčších skupín.

Tabuľka 14

Peňažný tok

Vzorka	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v EUR)	9 279 264	9 851 842	1 470 524	- 4 662 347
Index (2008 = 100)	100	106	16	- 50

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

e) Investície

- (85) Ročné investície do výroby podobného výrobku u spoločností, ktoré boli vybrané do vzorky, sa počas posudzovaného obdobia stále znižovali. Najväčší pokles o 32 % sa zaznamenal v roku 2009, po ktorom nasledovalo zníženie v roku 2010 o 25 percentuálnych bodov a v OP o ďalších 8 percentuálnych bodov. Celkovo klesli ročné investície z 8,3 milióna EUR v roku 2008 na 2,9 milióna EUR v OP.

Tabuľka 15

Čisté investície

Vzorka	2008	2009	2010	OP
Jednotky (v EUR)	8 309 731	5 658 145	3 579 323	2 946 383
Index (2008 = 100)	100	68	43	35

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

5. Záver o ujme

- (86) Z analýzy makroekonomických údajov vyplýva, že výrobcovia z Únie v posudzovanom období značne znížili svoju výrobu a predaj. Keďže sa to dialo súbežne s klesaním dopytu na trhu Únie, podiel výrobného odvetvia Únie na trhu mierne vzrástol. Využitie kapacity, ktoré bolo už v roku 2008 na nízkej úrovni 53 %, sa v OP zhoršilo až na 30 %. Aj zamestnanosť sa znížila o 18 %.
- (87) Príslušné mikroekonomické ukazovatele zároveň svedčia o zreteľnom zhoršovaní hospodárskej situácie výrobcov z Únie vybraných do vzorky. Vo vývoji v oblasti cien, ziskovosti a návratnosti investícií sa prejavil veľmi negatívny obraz klesania z optimistických úrovní v roku 2008 na podstatné straty v OP. Aj pri peňažnom toku došlo k značnému zhoršeniu.
- (88) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dočasne dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

E. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ**1. Úvod**

- (89) V súlade s článkom 3 ods. 6 a článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia preskúmala, či sa výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom spôsobila ujma do takej miery, že ju možno označiť za značnú. Skúmali sa aj iné známe faktory než dumpingový dovoz, ktoré mohli v tom istom čase spôsobiť výrobnému odvetviu Únie ujmu, aby sa zabezpečilo, že prípadná ujma spôsobená týmito inými faktormi sa nepripíše dumpingovému dovozu.

2. Vplyv dumpingového dovozu

- (90) Medzi rokom 2008 a OP sa objem dumpingového dovozu príslušného výrobku zvýšil o 46 % na trhu, na ktorom došlo k poklesu o 40 %, čo viedlo k zväčšeniu podielu tohto dovozu na trhu z 2 % na 5 %.
- (91) Nárast dumpingového dovozu príslušného výrobku z príslušných krajín počas posudzovaného obdobia bol sprevádzaný zostupným trendom všetkých ukazovateľov ujmy, ktoré sa týkajú výrobného odvetvia Únie, okrem podielu na trhu. Výrobné odvetvie Únie stratilo 38 % svojho úniového predaja a predajné ceny klesli o 11 %, keďže dumpingový dovoz za nízke ceny vyvíjal na trhu Únie tlak na ceny.
- (92) Značné cenové podhodnotenie znemožnilo výrobnému odvetviu Únie, aby zohľadnilo zvýšené výrobné náklady, čo viedlo k zhoršeným a negatívnym údajom o ziskovosti počas OP.

- (93) Na základe uvedených skutočností sa dočasne dospelo k záveru, že dumpingový dovoz z Ruska a Turecka za nízke ceny spôsobuje výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu.

3. Vplyv iných faktorov

3.1. Dovozy z iných tretích krajín

- (94) Počas posudzovaného obdobia došlo k značnému dovozu z iných tretích krajín vrátane krajín, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia. Celkový podiel dovozu z iných krajín než Rusko a Turecko na trhu sa medzi rokom 2008 a OP zmenšil z 28 % na 23 %.
- (95) V nasledujúcej tabuľke je znázornený vývoj objemu dovozu, cien a podielu na trhu podľa krajín, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia, a iných tretích krajín, pričom sa vo všetkých prípadoch vychádzalo z údajov od Eurostatu.

Tabuľka 16

Dovoz z iných krajín

Krajina		2008	2009	2010	OP
Krajiny, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia	Objem (v tonách)	20 614	13 286	9 721	9 784
	Podiel na trhu (v %)	21	24	18	17
	Priemerná cena (v EUR)	1 639	1 749	1 468	1 563
Iné tretie krajiny	Objem (v tonách)	6 705	2 844	4 093	3 608
	Podiel na trhu (v %)	7	5	7	6
	Priemerná cena (v EUR)	2 279	2 962	2 319	2 925
Spolu za všetky tretie krajiny okrem Ruska a Turecka	Objem (v tonách)	27 319	16 131	13 814	13 392
	Podiel na trhu (v %)	28	29	25	23
	Priemerná cena (v EUR)	1 796	1 963	1 720	1 930

- (96) Z uvedenej tabuľky vyplýva, že dovoz z ôsmich krajín, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia, naďalej prenikal na trh Únie, aj keď sa jeho podiel na trhu zmenšil z 21 % v roku 2008 na 17 % v OP. Priemerné ceny uvedeného dovozu sú vo všeobecnosti nižšie ako v prípade dumpingového dovozu z príslušných krajín. Samozrejme, uvedená tabuľka, ktorá vychádza z údajov od Eurostatu, obsahuje priemerné ceny CIF pred prečlením. Dokonca aj po zohľadnení antidumpingového cla však ceny uvedeného dovozu zostávajú nízke a porovnateľné s cenami ruského a tureckého dovozu a sú hlboko pod úrovňou priemerných cien výrobcov z Únie.

- (97) Uznáva sa však, že existuje značný počet rôznych druhov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a porovnanie celkových priemerných cien nemusí byť zmysluplným ukazovateľom. Zároveň sa berie do úvahy, že antidumpingovými opatreniami platnými v súčasnosti sa odstraňuje poškodzujúci vplyv uvedeného dovozu.
- (98) Z tohto dôvodu a vzhľadom na to, že sa znižuje podiel dovozu na trhu pochádzajúceho z krajín, na ktoré sa vzťahujú opatrenia, sa dočasne dospelo k záveru, že žiadny negatívny vplyv tohto dovozu za nízke ceny nie je takého charakteru, aby sa narušila príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z príslušných krajín a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (99) Podiel dovozu z iných tretích krajín na trhu sa počas posudzovaného obdobia mierne zmenšil zo 7 % v roku 2008 na 6 % v OP. Priemerné ceny uvedeného dovozu sú vo všeobecnosti vyššie ako v prípade dumpingového dovozu z príslušných krajín, ale o niečo nižšie ako priemerné ceny výrobcov z Únie.
- (100) Aj keď by sa pre rozmanitosť druhov výrobku porovnanie celkových priemerných cien nemuselo považovať za zmysluplný ukazovateľ, vzhľadom na klesajúci trend tohto dovozu sa dočasne dospelo k záveru, že ani žiadny negatívny vplyv dovozu z iných tretích krajín nie je takého charakteru, aby sa narušila príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z príslušných krajín a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

3.2. Vplyv poklesu na trhu a hospodárska kríza

- (101) Dôvodom zníženej spotreby príslušenstva na rúrky je s najväčšou pravdepodobnosťou finančná a hospodárska kríza v r. 2008/2009. Od roka 2008 do roka 2009 klesla spotreba o viac ako 40 % a na tejto nízkej úrovni zostala do konca posudzovaného obdobia (aj keď v OP mierne stúpla). Keďže na fixné náklady pripadá 40 % výrobných nákladov výrobcov z Únie, výsledkom zníženia dopytu, predaja a produkcie sú podstatne vyššie jednotkové výrobné náklady, čo má, prirodzene, veľký vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Únie.
- (102) Aj keď sa uznáva, že pokles produkcie by mohol vplývať na situáciu vo výrobnom odvetví Únie, najmä v roku 2009 (keď k poklesu skutočne došlo), dalo by sa odôvodnene očakávať, že výrobné odvetvie Únie by za normálnych okolností bolo schopné zvýšiť svoje ceny prinajmenšom v strednodobom až dlhodobom horizonte a preniesť zvýšenie nákladov do nasledujúcich rokov. Pokles cien v Únii však svedčí o tom, že v tomto prípade k tomu nedošlo, a preto sa usudzuje, že to vzhľadom na silné podhodnotenie spôsobené dumpingovým dovozom nebolo možné.

- (103) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dočasne dospelo k záveru, že žiadny negatívny vplyv poklesu dopytu nie je takého charakteru, aby sa narušila príčinná súvislosť medzi ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a dumpingovým dovozom z Ruska a Turecka.

4. Záver o príčinnej súvislosti

- (104) Z uvedeného vyplýva záver, že dumpingový dovoz z Ruska a Turecka spôsobil značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (105) Analyzovali sa aj ďalšie faktory, ktoré mohli výrobnému odvetviu Únie spôsobiť ujmu. V tejto súvislosti sa zistilo, že dovozom z iných tretích krajín vrátane krajín, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia, a vplyvom poklesu dopytu nie je narušená príčinná súvislosť, aj keď možno k ujme prispeli.
- (106) Na základe uvedenej analýzy, pri ktorej sa riadne rozlíšil a oddelil vplyv všetkých známych faktorov vplyvajúcich na situáciu vo výrobnom odvetví Únie od poškodzujúceho vplyvu dumpingového dovozu, sa dočasne dospelo k záveru, že dumpingový dovoz z príslušných krajín spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

F. ZÁUJEM ÚNIE

- (107) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia preskúmala, či napriek dočasnému záveru o poškodzujúcom dumpingu neexistujú závažné dôvody na vyvodenie záveru, že prijať opatrenia v tomto konkrétnom prípade nie je v záujme Únie. Pri analýze záujmu Únie sa vychádzalo z posúdenia všetkých možných záujmov, ktorých sa to týka, vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov príslušného výrobku.

1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (108) Očakáva sa, že ak sa uložia opatrenia, pokles cien a straty sa zmiernia a že predajné ceny výrobného odvetvia Únie sa začnú zotavovať, čo bude viesť k značnému zlepšeniu finančnej situácie vo výrobnom odvetví Únie.
- (109) Na druhej strane, ak by sa antidumpingové opatrenia neuložili, s najväčšou pravdepodobnosťou sa situácia vo výrobnom odvetví Únie bude naďalej zhoršovať. V takomto prípade je možné, že výrobné odvetvie Únie by prišlo o podiel na trhu, pretože nedokáže držať krok s trhovými cenami stanovenými pod vplyvom dumpingového dovozu z príslušných krajín. Pravdepodobným dôsledkom by bolo nepotrebné znižovanie nákladov a zatváranie výrobných objektov v Únii, čo by spôsobilo podstatné straty pracovných miest.

- (110) Po zohľadnení uvedených faktorov sa dočasne dospelo k záveru, že uloženie antidumpingových opatrení by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

2. Záujem neprepojených dovozcov v Únii

- (111) Ako už bolo uvedené, pri tomto prešetrovaní spolupracovali v plnej miere len dvaja neprepojení dovozcovia, ktorí odovzdali vyplnený dotazník. Iba malá časť obratu týchto dvoch dovozcov sa týkala ďalšieho predaja príslušného výrobku. Vplyv opatrení bude preto pravdepodobne minimálny.

3. Záujem používateľov

- (112) Pri tomto konaní spolupracovali štyria používatelia, ktorí odovzdali vyplnený dotazník. Z príslušných krajín tento výrobok nedováža žiaden z nich a všetci uviedli, že vplyv opatrení, ak by vôbec k nemu došlo, by nebol významný.
- (113) Keďže sa neprihlásil žiadny užívateľ, ktorý uskutočňuje dovoz z príslušných krajín, a nie sú k dispozícii žiadne informácie, ktoré by naznačovali opak, je možné dočasne dospieť k záveru, že vplyv opatrení na ziskovosť a hospodársku situáciu výrobného odvetvia používateľov bude pomerne obmedzený.

4. Záver o záujme Únie

- (114) Možno dospieť k záveru, že podľa očakávania sa uložením opatrení na dumpingový dovoz príslušného výrobku z Ruska a Turecka poskytne výrobnému odvetviu Únie príležitosť na zlepšenie jeho situácie zvýšením objemu predaja, predajných cien a ziskov. Aj keď sa môže objaviť nejaký negatívny vplyv v podobe zvýšenia nákladov určitých dovozcov, pravdepodobne nebude veľký.
- (115) Dvaja tureckí spolupracujúci vývozcovia tvrdili, že uloženie opatrení proti malej vyvážajúcej krajine, akou je Turecko, by prakticky ponechalo celý trh Únie v rukách malého počtu výrobcov, čo by malo negatívny vplyv na konkurenčný charakter prostredia.
- (116) V tejto súvislosti treba poznamenať, že zmyslom antidumpingového cla v zásade nie je zákaz a zablokovanie obchodných tokov z prešetrovaných krajín. Opatreniami sa majú vyrovnáť podmienky medzi rôznymi aktérmi na trhu. Zároveň treba uviesť, že na trhu Únie je viac ako 20 európskych výrobcov a dovoz z iných tretích krajín je značný. Akékoľvek výhrady súvisiace s konkurenčným charakterom prostredia na trhu Únie sa preto javia ako neopodstatnené.

- (117) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dočasne dospelo k záveru, že neexistujú žiadne závažné dôvody proti uloženiu dočasných opatrení na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a Turecku.

G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (118) Vzhľadom na vyvodené závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinnej súvislosti a záujmu Únie by sa mali uložiť dočasné opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a Turecku, aby sa predišlo spôsobeniu ďalšej ujmy výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom.

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (119) Dočasné opatrenia uložené na dovoz s pôvodom v príslušných krajinách by mali byť na úrovni postačujúcej na odstránenie dumpingu, a to bez toho, aby sa prekročila úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom. Pri výpočte výšky cla nevyhnutného na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu sa berie do úvahy, že všetky opatrenia by mali umožňovať, aby výrobné odvetvie Únie pokrylo svoje výrobné náklady a celkovo dosiahlo zisk pred zdanením, ktorý by sa v primeranej miere dal dosiahnuť za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. ak by neexistoval dumpingový dovoz.
- (120) Keďže stanovené rozpätia podhodnotenia sú vo všetkých prípadoch väčšie ako príslušné dumpingové rozpätia a výrobné odvetvie Únie utrpelo v OP straty, každá vypočítaná úroveň odstránenia ujmy by sama osebe bola vždy ešte vyššia. Z tohto dôvodu sa usúdilo, že podrobný výpočet úrovni ujmy nie je potrebný.

2. Dočasné opatrenia

- (121) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa usudzuje, že dočasné antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a Turecku by sa malo v súlade s pravidlom nižšieho cla uložiť na úrovni nižšej zo zistených úrovni dumpingového rozpätia a odstránenia ujmy, pričom vo všetkých prípadoch ide o dumpingové rozpätie.
- (122) Pri Rusku sa vzhľadom na nespoluprácu ruských vyvážajúcich výrobcov dumpingové rozpätie pre celú krajinu vypočítalo tak, ako už bolo vysvetlené v odôvodneniach 21 až 31.
- (123) V prípade Turecka sa vzhľadom na úroveň spolupráce, ktorá sa považovala za pomerne nízku, pri zvyškovom dumpingovom rozpätí vychádzalo z primeranej metódy, čo viedlo k rozpätiu, ktoré je vyššie ako najvyššie z individuálnych rozpätí troch spolupracujúcich spoločností, ako už bolo vysvetlené v odôvodnení 49.

(124) Na základe uvedeného sú navrhované sadzby cla takéto:

Krajina	Spoločnosť	Dočasné antidumpingové clo
Rusko	Všetky spoločnosti	23,8 %
Turecko	RSA	9,6 %
	Sardogan	2,9 %
	Unifit	12,1 %
	Všetky ostatné spoločnosti	16,7 %

(125) Sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení terajšieho prešetrovania. Odrážajú preto situáciu týkajúcu sa týchto spoločností, ktorá sa zistila počas uvedeného prešetrovania. Tieto sadzby cla (na rozdiel od cla pre celú krajinu uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sú preto uplatniteľné výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušných krajinách a vyrobených týmito spoločnosťami, a teda uvedenými konkrétnymi právnymi subjektmi. Pri dovezených výrobkoch vyrobených akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú konkrétne uvedené v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi sa tieto sadzby nemôžu využiť a vzťahuje sa na ne sadzba cla uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“.

(126) Prípadné žiadosti o uplatnenie týchto sadzieb antidumpingového cla na jednotlivé spoločnosti (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by sa mali bezodkladne adresovať Komisii ⁽¹⁾ spolu so všetkými príslušnými informáciami, najmä o všetkých zmenách v činnostiach spoločnosti súvisiacich s výrobou, predajom na domácom trhu a predajom na vývoz, ktoré sú spojené napríklad s uvedenou zmenou názvu alebo uvedenou zmenou výrobných a predajných subjektov. Nariadenie sa v prípade potreby zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní prostredníctvom aktualizácie zoznamu spoločností, ktoré majú výhodu individuálnych sadzieb cla.

(127) S cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie antidumpingového cla by sa výška cla pre všetky ostatné spoločnosti mala uplatňovať nielen na nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ale aj na tých výrobcov, ktorí počas OP neuskutočnili žiadny vývoz do Únie.

⁽¹⁾ European Commission
Directorate-General for Trade
Direction H
Office Nerv 105
1049 Brussels
BELGIUM

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

(128) V záujme riadnej správy vecí verejných by sa mala stanoviť lehota, v rámci ktorej zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v lehote uvedenej v oznámení o začatí konania, môžu písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie. Ďalej treba uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia cla na účely tohto nariadenia sú dočasné a možno sa budú musieť na účely prípadných konečných opatrení opätovne posúdiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz príslušenstva na rúry a rúrky (iné ako liateho príslušenstva, prírub a príslušenstva so závitom) zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele) s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm používaného na zváranie na tupo alebo na iné účely, v súčasnosti zaradeného pod číselné znaky KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19 a ex 7307 99 80 (kódy TARIC 7307 93 11 91, 7307 93 11 93, 7307 93 11 94, 7307 93 11 95, 7307 93 11 99, 7307 93 19 91, 7307 93 19 93, 7307 93 19 94, 7307 93 19 95, 7307 93 19 99, 7307 99 80 92, 7307 99 80 93, 7307 99 80 94, 7307 99 80 95 a 7307 99 80 98), ktoré má pôvod v Rusku a Turecku.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením, ktorá sa vzťahuje na výrobky opísané v odseku 1 a vyrábané spoločnosťami uvedenými ďalej, je takáto:

Krajina	Spoločnosť	Dočasné antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Rusko	Všetky spoločnosti	23,8 %	—
Turecko	RSA Tesisat Malzeme- leri San ve Ticaret AŞ, Küçükköy, Istanbul	9,6 %	B295
	SARDOĞAN Endüstri ve Ticaret, Kurtköy Pendik, Istanbul	2,9 %	B296
	UNIFIT Boru Baglanti Elemanlari Ltd. Sti, Tuzla, Istanbul	12,1 %	B297
	Všetky ostatné spoločnosti	16,7 %	B999

3. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii je podmienené poskytnutím zábezpeky zodpovedajúcej výške dočasného cla.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009, môžu zainteresované strany požiadať o zverejnenie hlavných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie, písomne predložiť svoje stanoviská a požiadať Komisiu o ústne vypočutie do jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 môžu príslušné strany vyjadriť pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 700/2012

z 30. júla 2012,

ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2012
z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcich rokoch

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2 a 3,

keďže:

(1) Rybolovné kvóty na rok 2011 sa stanovili týmito nariadeniami:

— nariadením Rady (EÚ) č. 1124/2010 z 29. novembra 2010, ktorým sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Baltskom mori⁽²⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1225/2010 z 13. decembra 2010, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ na roky 2011 a 2012, pokiaľ ide o populácie rýb určitých hlbokomorských druhov⁽³⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1256/2010 zo 17. decembra 2010, ktorým sa ustanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb v Čiernom mori na rok 2011⁽⁴⁾, a

— nariadením Rady (EÚ) č. 57/2011 z 18. januára 2011, ktorým sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ⁽⁵⁾.

(2) Rybolovné kvóty na rok 2012 sa stanovili týmito nariadeniami:

— nariadením (EÚ) č. 1225/2010,

— nariadením Rady (EÚ) č. 716/2011 z 19. júla 2011, ktorým sa na rybársky hospodársky rok 2011/2012 stanovujú rybolovné možnosti pre sardelu európsku v Biskajskom zálive⁽⁶⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1256/2011 z 30. novembra 2011, ktorým sa na rok 2012 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1124/2010⁽⁷⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 5/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa na rok 2012 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Čiernom mori⁽⁸⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní ani dohôd⁽⁹⁾, a

— nariadením Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd⁽¹⁰⁾.

(3) Keď Komisia skonštatuje, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, má v súlade s článkom 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 vykonať zníženia budúcich rybolovných kvót dotknutého členského štátu.

(4) V článku 105 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa ustanovuje, že takéto zníženia sa vykonávajú v nasledujúcom roku alebo rokoch uplatnením určitých koeficientov násobenia, ktoré sa v uvedenom článku uvádzajú.

(5) Určité členské štáty prekročili svoje rybolovné kvóty na rok 2011. Pre populácie, v prípade, ktorých došlo k nadmernému výlovu, je preto vhodné vykonať zníženia rybolovných kvót, ktoré im boli pridelené na rok 2012 a prípadne na nasledujúce roky.

(6) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1016/2011 z 23. septembra 2011 o vykonaní odpočtov z kvót rybolovu dostupných pre určité zásoby v roku 2011

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 318, 4.12.2010, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2010, s. 2.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2011, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2011, s. 11.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 320, 3.12.2011, s. 3.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2012, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

z dôvodu nadmerného rybolovu v uvedených zásobách v predchádzajúcom roku⁽¹⁾ a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1021/2011 zo 14. októbra 2011, ktorým sa vykonávajú odpočty z kvót výlovu dostupných pre určité populácie v roku 2011 z dôvodu nadmerného výlovu iných populácií v predchádzajúcom roku⁽²⁾, sa vykonali zníženia rybolovných kvót určitých krajín a druhov na rok 2011. V prípade niektorých členských štátov však boli zníženia, ktoré sa mali uplatniť, vyššie ako ich príslušné kvóty na rok 2011, a preto sa v uvedenom roku nemohli vykonať v plnej miere. S cieľom zabezpečiť, aby sa aj v takýchto prípadoch znížil celkový objem kvót, zostávajúce množstvá by sa mali zohľadniť pri stanovovaní znížení kvót na rok 2012 a prípadne aj kvót na nasledujúce roky.

- (7) Zníženia ustanovené týmto nariadením by sa mali uplatňovať bez toho, aby tým boli dotknuté zníženia uplatniteľné na kvóty na rok 2012 podľa:

— nariadenia Komisie (ES) č. 147/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa prispôsobujú určité rybné kvóty na obdobie rokov 2007 – 2012 v súlade s článkom 23 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽³⁾, a

— nariadenia Komisie (EÚ) č. 165/2011 z 22. februára 2011, ktorým sa ustanovujú odpočty z určitých kvót makrely pridelených Španielsku na rok 2011 a nasledujúce roky z dôvodu nadmerného výlovu v roku 2010⁽⁴⁾.

- (8) V prípade, že sa zníženia nedajú uplatniť, lebo dotknutý členský štát nemá dostupnú kvótu alebo ju nemá dostupnú v dostatočnom objeme, uplatnia sa ustanovenia článku 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Rybolovné kvóty stanovené v nariadeniach (EÚ) č. 1225/2010, (EÚ) č. 716/2011, (EÚ) č. 1256/2011, (EÚ) č. 5/2012, (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012 na rok 2012 sa znižujú tak, ako sa uvádza v prílohe.

2. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté zníženia ustanovené v nariadeniach (ES) č. 147/2007 a (EÚ) č. 165/2011.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 15.10.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 15.10.2011, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 10.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 48, 23.2.2011, s. 11.

PRÍLOHA

Členský štát	Kód druhu	Kód oblasti	Názov druhu	Názov oblasti	Povolené vykládky 2011 (celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov 2011 (množstvo v tonách)	Využitie kvóty (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobe- nia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2011 ⁽⁵⁾ (množstvo v tonách)	Zníženia v roku 2012 ⁽⁶⁾ (množstvo v tonách)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
DK	DGS	03A-C	ostroň bieloškvrný	vody EÚ zóny IIIa	0,00	1,00	—	1,00	1		12	13,00
DK	SAN	*234_6	piesočnice	vody EÚ oblastí hospodárenia s piesočnicami	420,00	489,60	116,6	69,60	1			69,60
DE	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškvrný	vody EÚ zón IIa a IV	0,00	0,70	—	0,70	1			0,70
DE	MAC	2CX14-	makrelaatlan- tická	zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb a medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	21 401,00	21 860,70	102,1	459,70	1			459,70
DE	PLE	3BCD-C	platesa veľká	vody EÚ subdivízií 22 – 32	425,00	426,40	100,3	1,40	1			1,40
IE	HER	4AB.	sleď atlantický	vody EÚ a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. š.	0,00	40,00	—	40,00	1			40,00
IE	NOP	2A3A4.	treska koru- škovitá a súvi- siace vedľajšie úlovky	zóna IIIa; vody EÚ zón IIa a IV	0,00	5,00	—	5,00	1			5,00
ES	ALF	3X14-	beryxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	66,00	69,00	104,5	3,00	1			3,00
ES	ANE	9/3411	sardela európska	zóny IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	5 560,00	6 361,90	114,4	801,90	1,2			962,28
ES	ANF	8C3411	čertovité	zóny VIIIC, IX a X; vody ES zóny CECAF 34.1.1	1 293,00	1 453,90	112,4	160,90	1,2			193,08

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
ES	BLI	67- (new code BLI/5B67-)	mieň modrý	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI a VII	0,00	0,00	—	0,00	—		41	41,00
ES	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	17,00	17,60	103,5	0,60	1			0,60
ES	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	135,00	216,90	160,7	81,90	1			81,90
ES	COD	7XAD34	treska	zóny VIIb, VIIc, VIIe – k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAP 34.1.1	0,00	0,90	—	0,90	1			0,90
ES	DGS	15X14	ostroň bieloškvrnný	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	1,00	6,20	620,0	5,20	1			5,20
ES	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a VIII	2,79	25,90	928,3	23,11	1			23,11
ES	GFB	89-	mieňovce rodu <i>Phycis</i>	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX	222,00	250,20	112,7	28,20	1			28,20
ES	GFB	567-	mieňovce rodu <i>Phycis</i>	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI a VII	608,00	638,50	105,0	30,50	1			30,50
ES	HAD	5BC6A.	treska jednoškvrnná	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb a VIa	14,00	35,80	255,7	21,80	1			21,80
ES	HAD	1N2AB	treska jednoškvrnná	nórske vody zón I a II	60,00	65,30	108,8	5,30	1			5,30
ES	JAX	2A-14	stavridy a súvisiace vedľajšie úlovky	vody EÚ zón IIa, IVa; zóny VI, VIIa – c, VIIe – k, VIIId, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody v zónach XII a XIV	2 419,00	2 519,90	104,2	100,90	1			100,90
ES	JAX	09.	stavridy	zóna IX	7 859,00	8 478,30	107,9	619,30	1,1			681,23
ES	JAX	08C.	stavridy	zóna VIIIc	24 129,00	32 431,80	134,4	8 302,80	1,4			11 623,92

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
ES	LEZ	8C3411	kalkany rodu <i>Lepidorhombus</i>	zóny VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	917,00	1 005,30	109,6	88,30	1			88,30
ES	ORY	1CX14	hoplostet oranžový	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII a XIV	0,00	0,60	—	0,60	1			0,60
ES	POK	56-14	treska tmavá	zónaVI; vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, XII a XIV	3,00	30,60	1 020,0	27,60	1			27,60
ES	POL	8ABDE.	treska žltká	zóny VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIE	61,00	65,30	107,0	4,30	1			4,30
ES	POL	08C.	treska žltká	zóna VIIIc	208,00	256,00	123,1	48,00	1			48,00
ES	PRA	N3L.	kreveta boreálna	oblasť NAFO 3L	214,00	292,00	136,4	78,00	1			78,00
ES	RED	N3LN.	sebastesy	oblasť NAFO 3LN	0,00	43,50	—	43,50	1			43,50
ES	SBR	*678-	pagel bledý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII	49,12	62,30	126,8	13,18	1			13,18
ES	SOL	8AB.	solea európska	zóny VIIIa a VIIIb	10,00	10,70	107,0	0,70	1	c ⁽⁷⁾		1,05
ES	USK	567EI.	mieň lemovaný	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI a VII	8,30	50,70	610,8	42,40	1			42,40
ES	WHB	8C3411	treska belasá	zóny VIIIc, IX a X; vody ES zóny CECAF 34.1.1	1 987,00	2 258,30	113,7	271,30	1,2			325,56
FR	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	10,17	26,00	255,7	15,83	1			15,83
FR	SOL	07E.	solea európska	zóna VIIe	283,00	290,00	102,5	7,00	1	c ⁽⁸⁾		10,50
LT	JAX	2A-14	stavridy a súvisiace vedľajšie úlovky	vody EÚ zón IIa, IVa; zóny VI, VIIa – c, VIIe – k, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIE; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV	356,00	660,40	185,5	304,40	2			608,80

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
LT	MAC	2CX14-	makrela atlantická	zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	26,00	28,80	110,8	2,80	1			2,80
NL	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	0,00	0,00	—	0,00	—		5	5,00
NL	SBR	678-	pagel bledý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII	0,00	0,00	—	0,00	—		6	6,00
PL	COD	1N2AB	treska	nórske vody zón I a II	0,00	0,00	—	0,00	—		2	2,00
PL	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0,00	0,00	—	0,00	—		1	1,00
PL	HAD	2AC4	treska jednoškrvná	zóna IV; vody EÚ zóny IIa	0,00	0,00	—	0,00	—		16	16,00
PL	HER	03A.	sleď atlantický	zóna IIIa	0,00	38,20	—	38,20	1			38,20
PL	LIN	04-C.	mieň veľký	vody EÚ zóny IV	0,00	3,00	—	3,00	1			3,00
PL	MAC	2A34	makrela atlantická	zóny IIIa a IV; vody EÚ zón IIa, IIb, IIc a subdivízií 22 – 32	0,00	0,00	—	0,00	—		5	5,00
PL	RED	514GRN	sebastesy	grónske vody zón V a XIV	0,00	0,00	—	0,00	—		1	1,00
PL	SPR	03A	šprota severná	zóna IIIa	0,00	119,60	—	119,60	1			119,60
PL	WHB	1X14	treska belasá	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV	0,00	0,00	—	0,00	—		8	8,00
PT	ALF	3X14-	berxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	220,10	241,10	109,5	21,00	1			21,00
PT	ANE	9/3411	sardela európska	zóny IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	2 882,00	2 920,20	101,3	38,20	1			38,20
PT	ANF	8C3411	čertovité	zóny VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	260,20	335,30	128,9	75,10	1	a		112,65

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
PT	BET	ATLANT	tuniak okatý	Atlantický oceán	6 879,70	7 022,40	102,1	142,70	1			142,70
PT	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	3 305,00	3 547,20	107,3	242,20	1,1			266,42
PT	BUM	ATLANT	marlín mozai- kový	Atlantický oceán	69,00	72,30	104,8	3,30	1			3,30
PT	COD	N3M.	treska	oblasť NAFO 3M	2 525,70	2 753,80	109,0	228,10	1,1			250,91
PT	GFB	89-	mieňovce rodu <i>Phycis</i>	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX	10,00	12,00	120,0	2,00	1	a		3,00
PT	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0,00	0,00	—	0,00	—		11	11,00
PT	GHL	N3LMNO.	halibut tmavý	oblasť NAFO 3LMNO	2 413,80	2 508,20	103,9	94,40	1			94,40
PT	HAD	1N2AB	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	78,00	30,00	38,5	– 48,00	—		458	410,00
PT	POK	1N2AB	treska tmavá	nórske vody zón I a II	80,00	40,90	51,1	– 39,10	—		294	254,90
PT	RED	51214D	sebastesy	vody EÚ a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV	603,00	719,10	119,3	116,10	1,2	a		208,98
PT	RED	N3LN.	sebastesy	oblasť NAFO 3LN	932,80	983,50	105,4	50,70	1			50,70
PT	WHB	8C3411	treska belasá	zóny VIIIc, IX a X; vody ES zóny CECAF 34.1.1	483,00	711,90	147,4	228,90	1,8			412,02
PT	WHG	08.	treska merlang	zóna VIII	0,00	1,20	—	1,20	1			1,20
UK	COD	N01514	treska	grónske vody oblasti NAFO 0 a 1; grónske vody zón V a XIV	717,00	724,60	101,1	7,60	1			7,60
UK	BET	ATLANT	tuniak okatý	Atlantický oceán	10,00	0,00	0,0	– 10,00	—		10	0,00
UK	BLI	24-	mieň modrý	vody EÚ a vody, ktoré nespada- jú pod suverenity ani juris- dikciu tretích krajín, zón II, IV a V	1,50	1,50	100,0	0,00	—		2	2,00
UK	HAD	1N2AB	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	781,00	781,60	100,1	0,60	1			0,60

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
UK	HER	4AB.	sled' atlantický	vody EÚ a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. š.	27 687,00	27 887,40	100,7	200,40	1			200,40
UK	MAC	2CX14-	makrela atlantická	zóny VI, VII, VIIla, VIIlb, VIIId a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	173 520,50	179 960,30	103,7	6 439,80	1			6 439,80

(1) Kvóty, ktoré sú pre členský štát dostupné podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s.59), prevodov kvót v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3) a/alebo pridelenia a zníženia rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

(2) Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

(3) Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

(4) Písmeno „a“ znamená, že z dôvodu následného nadmerného rybolovu v rokoch 2009, 2010 a 2011 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. V tejto súvislosti pozri: nariadenie Komisie (EÚ) č. 1004/2010 z 8. novembra 2010, ktorým sa vykonávajú odpočty z určitých kvót výlovu na rok 2010 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcom roku, v znení zmien a doplnení (Ú. v. L 291, 9.11.2010, s. 31), vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1016/2011 o vykonaní odpočtov z kvót rybolovu dostupných pre určité zásoby v roku 2011 z dôvodu nadmerného rybolovu v uvedených zásobách v predchádzajúcom roku a vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1021/2011, ktorým sa vykonávajú odpočty z kvót výlovu dostupných pre určité populácie v roku 2011 z dôvodu nadmerného výlovu iných populácií v predchádzajúcom roku. Písmeno „c“ znamená, že sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5, keďže sa na populáciu vzťahuje viacročný plán.

(5) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1016/2011 a vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1021/2011 sa v prípade určitých druhov rýb vykonali zníženia rybolovných kvót určitých krajín na rok 2011. V prípade určitých členských štátov však boli zníženia, ktoré sa mali uplatniť, vyššie ako ich príslušná kvóta na rok 2011, a preto sa v uvedenom roku nemohli vykonať v plnej miere. S cieľom zabezpečiť, aby sa aj v takýchto prípadoch znížil celkový objem kvót, zostávajúce množstvá by sa mali zohľadniť pri stanovovaní znížení kvót na rok 2012 a prípadne aj kvót na nasledujúce roky.

(6) Objemy kvót, o ktoré sa majú upraviť kvóty na rok 2012 alebo prípadne na nasledujúci rok (nasledujúce roky) znížiť.

(7) Ako sa vymedzuje v nariadení Rady (ES) č. 388/2006 z 23. februára 2006, ktorým sa ustanovuje viacročný plán trvalo udržateľného využívania zásob soley v Biskajskom zálive (Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 1).

(8) Ako sa vymedzuje v nariadení Rady (ES) č. 509/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán trvalo udržateľného využívania populácie soley v západnej časti Lamanšského prielivu (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007, s. 7).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 701/2012

z 30. júla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho články 103h, 127 písm. c) a 143 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1234/2007 sa vytvára spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov, do ktorej patria sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny. Podľa článku 103c uvedeného nariadenia môžu operačné programy v sektore ovocia a zeleniny zahŕňať opatrenia na predchádzanie krízam a ich riadenie s cieľom zabráňovať krízam na trhoch s ovocím a zeleninou a riešiť ich.
- (2) V súlade s článkom 79 ods. 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 543/2011⁽²⁾ sa v prílohe XI k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu stanovuje maximálna výška podpory na stiahnutie v nej uvedených výrobkov z trhu. Uvedené sumy by sa mali stanoviť tak, aby sa zamedzilo tomu, že sa stiahnutia stanú stálym odbytiskom výrobkov ako alternatíva k ich uvedeniu na trh, a aby sa zároveň zabezpečilo, že stiahnutia zostanú účinným nástrojom na predchádzanie krízam a ich riadenie.
- (3) Aby sa zabezpečilo, že stiahnutia zostanú účinným nástrojom na predchádzanie krízam a ich riadenie, maximálne sumy podpory na stiahnutia z trhu by sa mali zvýšiť za ovocie a zeleninu, ktorých súčasná podpora je obzvlášť nízka v porovnaní s priemernými cenami výrobcov v Únii. Vztahuje sa to na rajčiaky, hrozno, marhule, hrušky, baklažány a melóny. Okrem toho by sa mala zaviesť rozdielna suma pre rajčiaky dopestované od 1. júna do 31. októbra, teda v období, keď sa môžu sťahovať rajčiaky určené na spracovanie, aby sa zabránilo nadmernej kompenzácií za stiahnutie rajčiakov nižšej ceny určených na spracovanie.

- (4) Aby sa podporila bezplatná distribúcia stiahnutého ovocia a zeleniny v zmysle článku 103d ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a do akýchkoľvek ďalších miest určenia schválených členskými štátmi, mala by sa stanoviť vyššia suma maximálnej pomoci než pre iné miesta určenia, ak to umožní rozdiel medzi priemernou cenou výrobcov v Únii a súčasnou maximálnou výškou podpory bez toho, aby sa vytvorilo alternatívne odbytisko týchto výrobkov k ich uvedeniu na trh. Vztahuje sa to na karfiol, rajčiaky, jablká, hrozno, marhule, hrušky, baklažány, melóny, dyne červené, klementínky a citróny.
- (5) Aby sa uľahčila distribúcia stiahnutých výrobkov dobročinnými organizáciami a inštitúciami, tieto organizácie a inštitúcie by mali byť povinné viesť finančné účtovníctvo týkajúce sa predmetných operácií iba v prípade, ak požiadali o povolenie požadovať symbolický finančný príspevok od konečných príjemcov a toto povolenie od príslušných orgánov členských štátov získali. Možnosť požiadať o takýto príspevok by sa mala rozšíriť aj na čerstvé výrobky.
- (6) Aby sa zohľadnili skúsenosti získané z uplatňovania opatrení na predchádzanie krízam a ich riadenie, je vhodné objasniť vymedzenie pojmov „zelený zber“ a „neuskutočnenie zberu“ a situácií, keď je možné prijať opatrenia týkajúce sa zeleného zberu a neuskutočnenia zberu. Okrem toho je vhodné, aby sa na účely zosúladenia rôznych opatrení na predchádzanie a riadenie a zvýšenia ich účinnosti vypustila konkrétna povinnosť uvedená v článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 zahrnúť do prvého oznámenia každého plánovaného zeleného zberu povinnú analýzu situácie na trhu.
- (7) S cieľom reagovať na náhlu krízovú situáciu by sa zelený zber a neuskutočnenie zberu mali dať uskutočniť v prípade ovocia a zeleniny s dlhším obdobím zberu, aj napriek tomu, že sa riadny zber už začal alebo komerčná výroba z predmetnej oblasti už bola odobraná, s výhradou obmedzení, o ktorých rozhodnú členské štáty. V takýchto prípadoch by sa mala poskytovať kompenzácia iba za výrobu, ktorej zber sa má vykonať do šiestich týždňov od operácie. Keďže sa na rastlinách, na ktorých dozrieva ovocie a zelenina s dlhším obdobím zberu, často nachádzajú naraz zrelé aj nezrelé plody, je vhodné odchyliť sa od všeobecného pravidla, podľa ktorého nie je možné uplatňovať opatrenia týkajúce sa zeleného zberu a neuskutočnenia zberu na ten istý výrobok a v tej istej oblasti v danom roku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

- (8) Aby sa zabezpečilo, že povinnosť preukazovať predaj každej zásielky za príslušných podmienok bola splnená a aby sa umožnili účinné colné kontroly založené na analýze rizika, mali by sa stanoviť podrobné pravidlá, pokiaľ ide o povinnosť sprístupniť colným orgánom určité dokumenty relevantné pre kontroly, ktoré majú vykonať.
- (9) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Je vhodné, aby sa nové sumy podpory na stiahnutie z trhu uplatňovali retroaktívne od 1. júla 2012, keď sa začína letná sezóna uvádzania na trh. Aby sa dovozcom poskytol čas na prispôbenie sa novým pravidlám týkajúcim sa systému vstupných cien, tieto pravidlá by sa mali uplatňovať od 1. septembra 2012.
- (11) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nepredložil svoje stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011

Vykonávacie nariadenie (ES) č. 543/2011 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) V článku 80 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty môžu na požiadanie dobročinným organizáciám a inštitúciám uvedeným v článku 103d ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007 povoliť, aby od konečných príjemcov výrobkov stiahnutých z trhu požadovali symbolický príspevok. Po získaní povolenia musia príslušné dobročinné organizácie a inštitúcie okrem plnenia povinností na základe článku 83 ods. 1 tohto nariadenia viesť finančné účtovníctvo týkajúce sa predmetných operácií.“

- (2) V článku 83 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) budú viesť samostatnú skladovú evidenciu na účely predmetných operácií,“

- (3) V článku 84 ods. 1 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) „zelený zber“ je celkový zber nezrelých nepredajných výrobkov v danej oblasti. Dotknuté výrobky nesmú byť pred zeleným zberom poškodené v dôsledku poveternostných udalostí, chorôb alebo inak;

b) „neuskutočnenie zberu“ je ukončenie prebiehajúceho pestovacieho cyklu z príslušnej oblasti, keď je výrobok

dobře vyzretý a celkovo zdravý, bezchybný a predajnej kvality. Zničené výrobky v dôsledku poveternostnej udalosti alebo choroby sa nepovažuje za neuskutočnenie zberu.“

- (4) Článok 85 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa vypúšťa druhý pododsek;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Opatrenia zeleného zberu sa neprijmú v súvislosti s ovocím a zeleninou, ktorých riadny zber už začal, a opatrenia neuskutočnenia zberu sa neprijmú, ak komerčná výroba z predmetnej oblasti už bola odobraná počas riadneho pestovacieho cyklu.“

Prvý pododsek sa však neuplatňuje v prípade, ak rastliny, na ktorých rastie ovocie a zelenina, majú obdobie zberu dlhšie než jeden mesiac. V takýchto prípadoch sa sumami uvedenými v odseku 4 kompenzuje iba výroba, ktorej zber sa má vykonať do šiestich týždňov po operáciách zeleného zberu a neuskutočnenia zberu. Tieto rastliny, na ktorých rastie ovocie a zelenina, sa po uskutočnení operácie už nepoužívajú na výrobné účely.

Na účely druhého pododseku môžu členské štáty zakázať uplatnenie opatrení zeleného zberu a neuskutočnenia zberu, ak sa v prípade zeleného zberu vykonala značná časť riadneho zberu a ak sa v prípade neuskutočnenia zberu už vykonala značná časť komerčnej výroby. Členský štát, ktorý má v úmysle uplatniť toto ustanovenie, musí vo vnútroštátnej stratégii stanoviť časť, ktorú považuje za značnú.

Zelený zber a neuskutočnenie zberu sa nesmú uplatňovať naraz na ten istý výrobok a tú istú danú oblasť v žiadnom danom roku s výnimkou účelov druhého pododseku, keď sa obe operácie môžu vykonávať súčasne.“

- c) v odseku 4 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) na úrovni, ktorá pokrýva maximálne 90 % najvyššej úrovne podpory na stiahnutia z trhu, vzťahujúcej sa na stiahnutia pre iné miesta určenia ako v rámci bezplatnej distribúcie uvedenej v článku 103d ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007.“

- (5) V článku 109 ods. 5 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) kontrolu vzorky skladovej evidencie, ktorú musia viesť príjemcovia, a finančného účtovníctva príslušných dobročinných organizácií a inštitúcií v prípade, ak sa uplatňuje článok 80 ods. 2 druhý pododsek;“

(6) Článok 110 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa vypúšťa druhý pododsek;

b) v odseku 2 sa dopĺňa tento tretí pododsek:

„Ak sa uplatňuje článok 85 ods. 3 druhý pododsek, neuplatňuje sa požiadavka uvedená v prvom pododseku tohto odseku, že sa neuskutočnil čiastočný zber.“

c) vkladá sa odsek 2a:

„2a. Ak sa uplatňuje článok 85 ods. 3 druhý pododsek, členské štáty zabezpečia, aby sa rastliny, na ktorých rastie ovocie a zelenina, na ktoré sa vzťahujú prijaté opatrenia neuskutočnenia zberu a zeleného zberu, nepoužívali ďalej na výrobné účely.“

(7) Článok 121 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa vypúšťa písmeno a);

b) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Písmeno b) prvého pododseku tohto odseku sa neuplatňuje, ak sa uplatňuje článok 85 ods. 3 druhý pododsek.“

(8) V článku 137 ods. 4 sa dopĺňa tento štvrtý a piaty pododsek:

„Aby výrobca preukázal, že zásielka bola predaná za podmienok uvedených v prvom pododseku, okrem faktúry sprístupní všetky dokumenty potrebné na vykonanie príslušných colných kontrol týkajúcich sa predaja každého výrobku z predmetnej zásielky. Vzťahuje sa to na dokumenty týkajúce sa dopravy, poistenia, manipulácie a skladovania zásielky.“

Ak si obchodné normy uvedené v článku 3 vyžadujú, aby sa na obale výrobku uvádzala odroda výrobku alebo obchodný druh ovocia a zeleniny, odroda výrobku alebo obchodný druh ovocia a zeleniny, ktoré sú súčasťou zásielky, sa uvádzajú na dokumentoch súvisiacich s dopravou, faktúrach a dodacom liste.“

(9) Príloha XI sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 bod 8 sa však uplatňuje od 1. septembra 2012 a článok 1 bod 9 sa uplatňuje od 1. júla 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA XI

Maximálna výška podpory na stiahnutie z trhu uvedené v článku 79 ods. 1

Výrobok	Maximálna podpora (EUR/100 kg)	
	Bezplatná distribúcia	Iné miesta určenia
Karfiol	15,69	10,52
Rajčiaky (1. jún – 31. október)	7,25	7,25
Rajčiaky (1. november – 31. máj)	27,45	18,30
Jablká	16,98	13,22
Hrozno	39,16	26,11
Marhule	40,58	27,05
Nektárinky	26,90	26,90
Broskyne	26,90	26,90
Hrušky	23,85	15,90
Baklažány	22,78	15,19
Melóny	31,37	20,91
Dyne červené	8,85	6,00
Pomaranče	21,00	21,00
Mandarínky	19,50	19,50
Klementínky	22,16	19,50
Satsumasy	19,50	19,50
Citróny	23,99	19,50“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 702/2012

z 30. júla 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2012

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	58,9
	XS	38,5
	ZZ	48,7
0707 00 05	MK	53,8
	TR	95,4
	ZZ	74,6
0709 93 10	TR	98,0
	ZZ	98,0
0805 50 10	AR	94,3
	TR	91,0
	UY	105,4
	ZA	104,9
	ZZ	98,9
0806 10 10	EG	216,8
	IL	192,5
	IN	210,3
	MA	250,0
	MX	301,8
	TR	150,9
	ZZ	220,4
0808 10 80	AR	116,7
	BR	98,9
	CL	107,4
	NZ	135,3
	US	114,9
	ZA	107,6
	ZZ	113,5
0808 30 90	AR	159,7
	CL	129,6
	NZ	175,8
	ZA	113,9
	ZZ	144,8
0809 10 00	AR	124,4
	TR	165,1
	ZZ	144,8
0809 29 00	TR	333,9
	ZZ	333,9
0809 30	TR	167,0
	ZZ	167,0
0809 40 05	BA	67,1
	ZZ	67,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. júla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/467/ES, pokiaľ ide o úradné uznanie Lotyšska za členský štát bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy

[oznámené pod číslom C(2012) 5185]

(Text s významom pre EHP)

(2012/449/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošipánymi vo vnútri Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej prílohu D kapitolu I časť E,

keďže:

- (1) Smernica 64/432/EHS sa vzťahuje na obchod s hovädzím dobytkom a ošipánymi vnútri Únie. Stanovujú sa v nej podmienky, za ktorých sa môže členský štát alebo oblasť členského štátu úradne uznať za oblasť bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy, pokiaľ ide o stáda hovädzieho dobytku.
- (2) V prílohe III k rozhodnutiu Komisie 2003/467/ES z 23. júna 2003 ustanovujúcemu úradný status stád hovädzieho dobytku bez výskytu tuberkulózy, brucelózy a enzootickej bovinnej leukózy v niektorých členských štátoch a regiónoch členských štátov ⁽²⁾ sa uvádza zoznam členských štátov a ich oblastí, ktoré sú úradne uznané za oblasti bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.
- (3) Lotyšsko predložilo Komisii dokumentáciu preukazujúcu splnenie podmienok na priznanie úradného statusu územia bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy stanovených v smernici 64/432/EHS na celom svojom území.

(4) Po zhodnotení dokumentácie predloženej Lotyšskom by sa celé územie daného členského štátu malo vyhlásiť za územie bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.

(5) Rozhodnutie 2003/467/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha III k rozhodnutiu 2003/467/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 27. júla 2012

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 74.

PRÍLOHA

V prílohe III k rozhodnutiu 2003/467/ES sa kapitola 1 nahrádza takto:

„KAPITOLA 1**Členské štáty úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy**

Kód ISO	Členský štát
BE	Belgicko
CZ	Česká republika
DK	Dánsko
DE	Nemecko
IE	Írsko
ES	Španielsko
FR	Francúzsko
CY	Cyprus
LV	Lotyšsko
LT	Litva
LU	Luxembursko
NL	Holandsko
AT	Rakúsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
FI	Fínsko
SE	Švédsko
UK	Spojené kráľovstvo“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. júla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznam hraničných inšpekčných staníc

[oznámené pod číslom C(2012) 5187]

(Text s významom pre EHP)

(2012/450/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 20 ods. 1 a ods. 3,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽²⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 4 druhý pododsek druhú vetu,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽³⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v TRACES ⁽⁴⁾, sa stanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES. Tento zoznam je uvedený v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
- (2) Vzhľadom na oznámenia z Českej republiky, Nemecka, Španielska, Talianska, Portugalska a Spojeného kráľovstva by mali byť v zozname uvedenom v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES zmenené a doplnené položky pre hraničné inšpekčné stanice v týchto členských štátoch.
- (3) Vzhľadom na uspokojivé inšpekcie inšpekčného útvaru Komisie, Potravinového a veterinárneho úradu, do zoznamu uvedenému v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa mali k položkám pre príslušné

členské štáty pridať nové hraničné inšpekčné stanice v Jade-Weser-Port pri Wilhelmshavene v Nemecku, na letisku v Rige v Lotyšsku a na letisku v Edinburghu v Spojenom kráľovstve.

- (4) Okrem toho Taliansko oznámilo, že hraničná inšpekčná stanica na letisku Milano-Linate by mala byť dočasne pozastavená a dočasné pozastavenie hraničnej inšpekčnej stanice v Torino-Caselle by malo byť zrušené. Zoznam položiek pre tento členský štát uvedený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Okrem toho Lotyšsko oznámilo, že hraničná inšpekčná stanica v Patarnieki by mala byť dočasne pozastavená a príslušná položka pre tento členský štát uvedená v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Rozhodnutie 2009/821/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k rozhodnutiu 2009/821/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 27. júla 2012

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha I k rozhodnutiu 2009/821/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti týkajúcej sa Českej republiky sa zápis pre letisko Praha – Ruzyně nahrádza takto:

„Praha-Ruzyně	CZ PRG 4	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O“
---------------	----------	---	--	--------------------------------------	----

2. Časť týkajúca sa Nemecka sa mení a dopĺňa takto:

a) položka pre prístav Brake sa vypúšťa;

b) položka pre letisko v Düsseldorfe sa nahrádza takto:

„Düsseldorf	DE DUS 4	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)“	
-------------	----------	---	--	---------------------------------------	--

c) medzi položku pre letisko v Hannoveri-Langenhagen a položku pre letisko v Kolíne sa vkladá položka pre novú hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave Jade-Weser:

„Jade-Weser-Port Wilhelmshaven	DE WVN 1	P		HC, NHC-T(FR), NHC-NT“	
-----------------------------------	----------	---	--	------------------------------	--

3. Časť týkajúca sa Španielska sa mení a dopĺňa takto:

a) položka pre prístav Almería sa nahrádza takto:

„Almería	ES LEI 1	P		HC, NHC	O“
----------	----------	---	--	---------	----

b) položka pre prístav Villagarcía-Ribeira-Caramiñal sa nahrádza takto:

„Villagarcía- Ribeira-Caramiñal	ES RIB 1	P	Villagarcía	HC, NHC	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC“	

4. Časť týkajúca sa Talianska sa mení a dopĺňa takto:

a) položka pre letisko v Bergame sa nahrádza takto:

„Bergamo	IT BGO 4	A		HC(2), NHC(2)“	
----------	----------	---	--	----------------	--

b) položka pre prístav Livorno-Pisa sa nahrádza takto:

„Livorno-Pisa	IT LIV 1	P	Porto Commerciale	HC, NHC-NT	
			Sintermar (*)	HC (*), NHC (*)	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC-NT, NHC-T(FR)“	

c) položka pre letisko Miláno-Linate sa nahrádza takto:

„Milano-Linate(*)	IT LIN 4	A		HC(2) (*), NHC-T(2) (*), NHC-NT (*)“	
-------------------	----------	---	--	--	--

d) položka pre letisko Miláno- Malpensa sa nahrádza takto:

„Milano-Malpensa	IT MXP 4	A	Magazzini aeroportuali ALHA	HC (2), NHC (2)	
			SEA		U, E
			Cargo City MLE	HC(2)	O“

e) položka pre letisko Turín-Caselle sa nahrádza takto:

„Torino-Caselle	IT CTI 4	A		HC(2), NHC-NT(2)“	
-----------------	----------	---	--	----------------------	--

5. Časť týkajúca sa Lotyšska sa mení a dopĺňa takto:

a) položka pre cestu v Patarnieki sa nahrádza takto:

„Patarnieki (*)	LV PAT 3	R	IC 1 (*)	HC (*), NHC-T(CH) (*), NHC-NT (*)	
			IC 2 (*)		U (*), E (*), O (*)“

b) medzi položku pre železniciu v Rēzekne a položku pre prístav v Rige (Riga port) sa vkladá položka pre novú hraničnú inšpekčnú stanicu na letisku v Rige:

„Riga (letisko)	LV RIX 4	A		HC-T(FR)(2)“	
-----------------	----------	---	--	--------------	--

6. V časti týkajúcej sa Portugalska sa vypúšťa položka pre prístav Aveiro.

7. Časť týkajúca sa Spojeného kráľovstva sa mení a dopĺňa takto:

a) medzi položku pre prístav Bristol a položku pre prístav vo Falmouthe sa vkladá položka pre novú hraničnú inšpekčnú stanicu na letisku v Edinburghu:

„Edinburgh	GB EDI 4	A	Extrordinair		O“
------------	----------	---	--------------	--	----

b) položka pre prístav Hull sa nahrádza takto:

„Hull	GB HUL 1	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)“	
-------	----------	---	--	-----------------------------	--

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK